Enero 1935





Tejas de Courtrai

Comunican color y carácter a su techo, destacándolo netamente entre todos los demás. Notables por sus relieves.

COLORES:

Rojo natural
Negras
Verdes esmaltadas
Rojas "

EXISTENCIA PERMANENTE

Pidanos detalles

COMPAÑIA COMERCIAL

Kreglinger & Van Peborgh Ltda. (S.A.)

CANGALLO 380 — DEPARTAMENTO MATERIALES — BUENOS AIRES
U. T. 33, Avenida 2001/8

al escribir a los anunciantes sirvase mencionar nuestra arquitectura



LA CASA DE RENTA

Av. Quintana 944, obra del Arqto. Sr. Antonio U. Vilar, tiene toda su carpinteria ejecutada por

NORDISKA

FLORIDA 101



RAE y Cía. Lda. Soc. Anón.

CALEFACCION

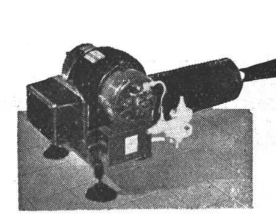
TRABAJOS INDUSTRIALES

En la obra Avenida Alvear y Parera efectuamos las instalaciones de calefacción con radiadores invisibles, e instalación de petróleo, etc.

Salta 1325-29 U. T. 23, B. Orden 5562

LOS MEJORES DEL MUNDO

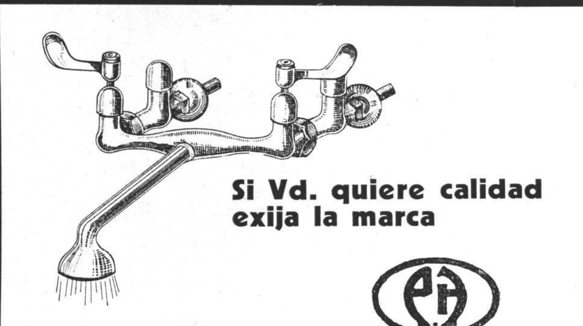
LLAMA FLEXIBLE



Quemadores de Petróleo GILBERT & BARKER de LLAMA FLEXIBLE fueron colocados en la obra Av. Quintana 944

Unicos distribuidores
REMIGIO DE POLI e HIJO

CERRITO 252
U. T. 35, Lib. 2784



Si Vd. quiere calidad exija la marca

Los artefactos sanitarios para cuartos de baño, aguas corrientes, etc., que ofrecemos, estàn aprobados por las Obras Sanitarias de la Nación y los hallará en todas las casas del ramo



FABRICANTES:

PIAZZA HERMANOS

SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA

Exposición: BELGRANO 502 Talleres: ARRIOLA 154

Buenos Aires

FILTROS RAPIDOS
U. W. S.

Especiales para grandes casas de renta y departamentos.

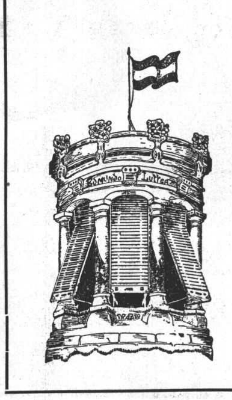
EL SUAVIZADOR DE AGUA

"ZEROLIT"

evita las incrustaciones en los sistemas de agua caliente.

LOCKWOOD & Co. Moreno 756, Bs. As.

FUNDADA EN 1901



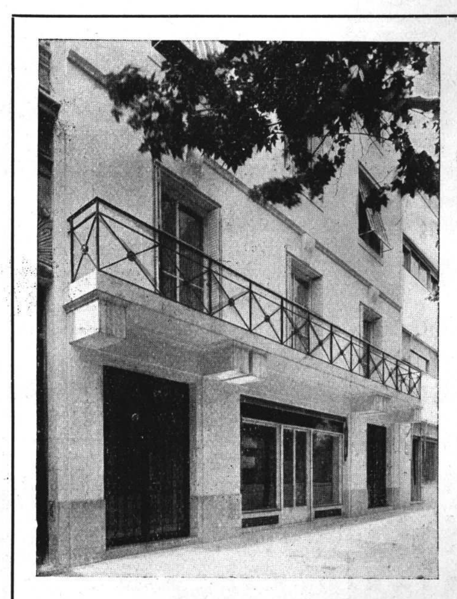
CORTINAS

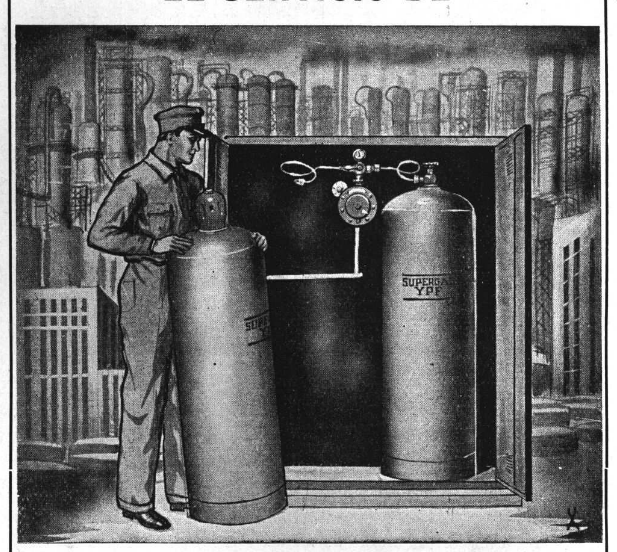
DE MADERA PARA ENROLLAR
PATENTADA

EDMUNDO LUTTER

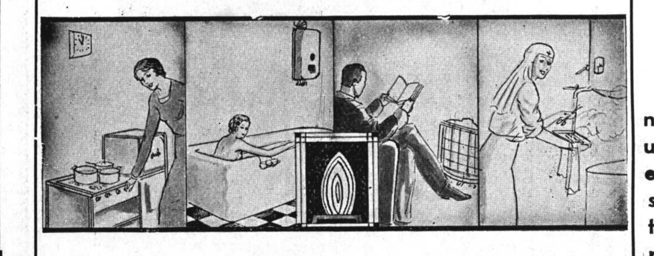
Alej. Magariños Cervantes 1933-37
U. T. 59, Paternal 2304 - Buenos Aires







SUPERGAS
YPF






UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE ARQUITECTURA DISEÑO Y URBANISMO
BIBLIOTECA

DIRECTOR: W. HYLTON SCOTT - SARMIENTO 643 - BUENOS AIRES

nuestra arquitectura

SUMARIO:



DIRECCIÓN DE LOS COLABORADORES DE ESTE NÚMERO

Sánchez, Lagos y de la Torre. Córdoba 744, Buenos Aires
Horacio Moyano Navarro. - R. Indarte 371, Córdoba
Antonio U. Vilar. - L. N. Alem 2228
Alejandro Bustillo. - Posadas 1059

TARIFA DE SUSCRIPCIÓN

Por un año	10 pesos
Número suelto	1 "
Número atrasado	2 "
Exterior por un año	12 "
Exterior número suelto	1.20

Enero de 1935



un edificio de tres pisos, mudado a través de la calle

una vista del edificio en ladrillos, de tres pisos, después de haber sido cambiado de sitio a través de la calle, en san diego, california, y girado para que mirara a la calle. la x, a la izquierda, muestra el sitio en el que estaba originariamente ubicada la casa

nuestra arquitectura

AÑO 6 BUENOS AIRES, ENERO 1935 NUM. 66

RUTINA SUICIDA

La habitación, la alimentación y el vestido son las tres necesidades cardinales de la vida del hombre. Pero mientras éstas dos últimas sólo influyen en lo material, la primera tiene influencia decisiva en su espíritu, en su cultura. La habitación-tapera del suburbio y la pieza hedionda del conventillo, con el hacinamiento y la promiscuidad como secuelas fatales, no pueden sino engendrar gustos groseros y perversiones diversas que necesariamente tienen, en la vida del país, una repercusión incalculable.

Nosotros no pertenecemos a esa categoría de teóricos optimistas que trazan, en la tranquilidad de sus gabinetes, los lineamientos de la ciudad ideal y encuentran malas todas las soluciones, forzosamente incompletas, con que deben conformarse los hombres que tienen la responsabilidad del gobierno, ya que deben contar con los factores, casi siempre desagradables, de la realidad.

Pero tampoco pertenecemos a la categoría de los resignados, a esa caravana enorme de los inertes y de los acomodaticios, que aceptan por adelantado las soluciones que les sirven hechas, así sean la resultante del influjo de los intereses más mezquinos y, por lo mismo, más antisociales.

Ya es una verdad definitivamente adquirida que las ciudades modernas necesitan una transformación fundamental y exigen un estudio de conjunto si han de llegar a resolver el problema de la vivienda para toda la población, el cada vez más importante de los espacios libres y el intrincado problema del tráfico. Y no es, sin duda, por el camino de respetar todos los intereses particulares que se ha de llegar a la impostergable solución.

El pecado original de nuestras ciudades es, sin duda, la forma de sus manzanas. Conformadas a las condiciones de la vida colonial, son hoy un anacronismo suicida. Las necesidades del tráfico automotor exigen manzanas más largas, de 300 metros por lo menos, para evitar la frecuencia de cruces inútiles y por su parte las exigencias higiénicas de ventilación y asoleamiento hacen imperativo limitar los fondos de las mismas a 60 metros para asegurar a las viviendas las debidas condiciones higiénicas. Pero si bien la parte densamente edificada de las ciudades hace prácticamente imposible esa transformación, es increiblemente insensato que en los barrios nuevos se siga con el viejo amanzanamiento cuyos inconvenientes son demasiado notorios hasta para los más legos en la materia. Pero si ya el amanzanamiento en blocks cuadrados de 130 metros por lado constituye un disparate ante los principios modernos que deben regir el crecimiento de las ciudades, la práctica de la división en lotes en la forma tradicional y rutinaria constituye un verdadero atentado a los intereses de la colectividad.

El último Congreso de Arquitectura Moderna, cuyas conclusiones publicamos en este mismo número afirmaba, entre otras, esta verdad: "que la magnitud de los trabajos a emprender para la urgente y ordenada distribución de las ciudades, por una parte, y por otra el estado infinitamente fragmentado de la propiedad, son dos realidades antagónicas". Y si ya el excesivo parcelamiento es un peligro cierto para las soluciones de conjunto que se van imponiendo como urgentes en el mundo entero, ¿qué decir de este nuestro urbanismo indígena, que entrega a las soluciones precarias de la iniciativa particular, sin cortapisas ni limitaciones, la posibilidad de parcelar el suelo en tiras de 10 varas por 50 o 60, en las que nuestros denodados profesionales deben acomodar, como en un nuevo lecho de Procustes, sus torturadas concepciones arquitectónicas?

La Municipalidad de Buenos Aires está frente a problemas gravísimos que debe resolver y carece de la organización adecuada y de los instrumentos legales que necesita para realizar la urgente transformación. La elección del Concejo Deliberante por el voto popular y la designación del Intendente por el Presidente de la Nación significan una diferencia de origen que es fuente de conflictos que se multiplican; la Oficina Técnica del Plan de Urbanización carece de la autonomía indispensable para desarrollar su labor al amparo de presiones perjudiciales; y finalmente la Municipalidad no tiene ni facultades de expropiación ni facultades impositivas, absolutamente indispensables si ha de estar en sus manos el dirigir y encauzar de manera inteligente el desarrollo futuro de la ciudad.

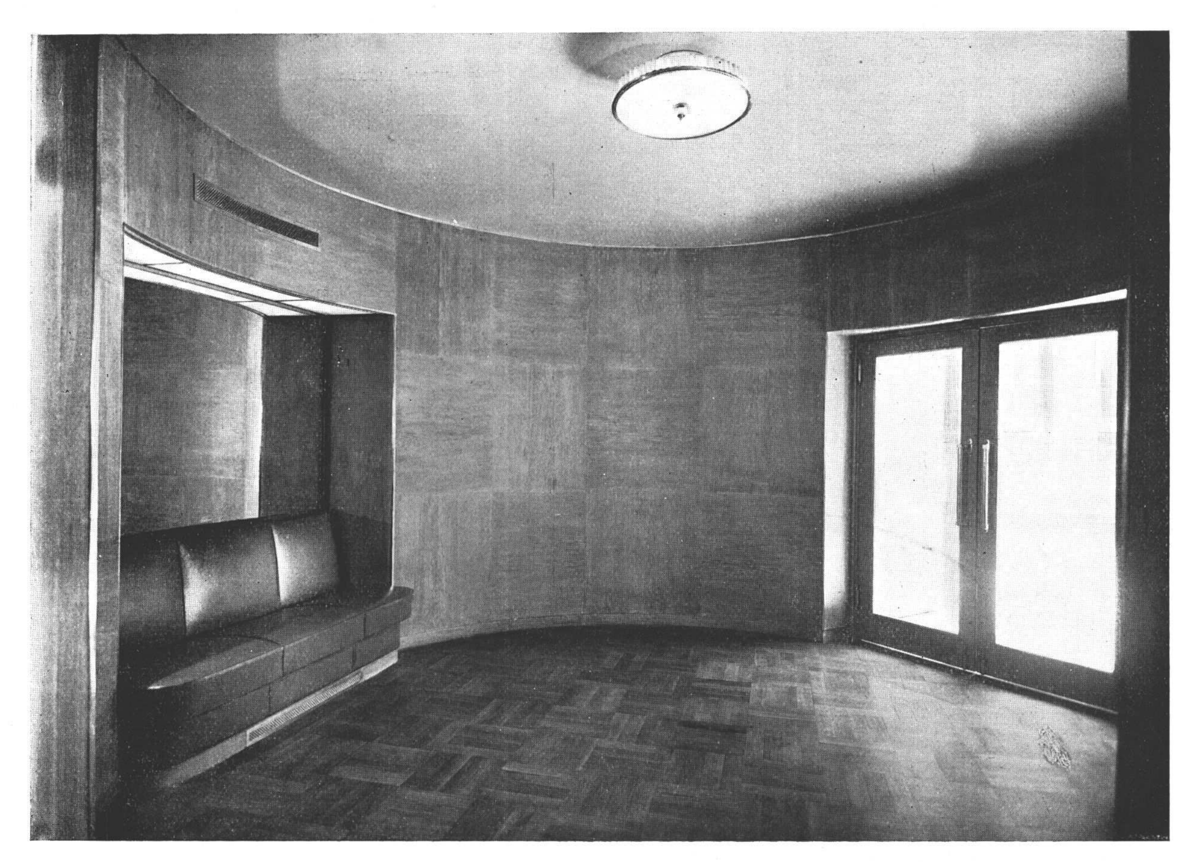
Pero a pesar de esas circunstancias desgraciadas, la Municipalidad puede influir de alguna manera para paliar los graves males de nuestra ciudad que, por desgracia, van empeorando día a día.

Para no referirnos sino a la forma en que ahora se divide la tierra, es demasiado evidente que sólo se consultan los intereses particulares de quienes son dueños de ella.

En primer lugar debería prohibirse que cualquier propietario dividiera manzanas baldías que no hubieran sido previamente dotadas de las comodidades esenciales: pavimentación, cloacas, luz, desagües, etc. Eso podría realizarlo perfectamente la Municipalidad dentro de sus facultades actuales con la creación de una simple oficina que debería aprobar, previamente, cualquier proyecto de loteo. En segundo lugar debería ser absolutamente prohibido la división de la tierra en lotes de menos de 15 varas de frente; esto no sólo conduciría a solares mucho mejor adecuados para la edificación, sino que de paso limitaría un poco el aumento desproporcionado del valor del suelo, que nunca da tanta ganancia cuando los lotes son más grandes que los corrientes; en tercer lugar y en espera de una ley que grave la tierra libre de mejoras, debía obligarse en alguna forma a los compradores de lotes, respecto a la fecha de construcción, para evitar la enorme cantidad de baldíos que quedan en barrios nuevos, baldíos que generalmente están en manos de especuladores y que constituyen una pesada carga para la economía municipal; finalmente todos los contratos de venta de terrenos debían ser previamente aprobados por la oficina a que ya nos hemos referido, para evitar, en parte al menos, los verdaderos despojos en que incurren los dueños de la tierra, al hacer firmar contratos verdaderamente leoninos a los compradores de lotes.

La cuestión planteada es absolutamente clara; de un lado están los intereses de la población y los de la Municipalidad; del otro los de algunos centenares de ricos propietarios y especuladores, que son opuestos a aquellos. Y mientras no haya una opinión pública esclarecida que obligue a hacer comprender a nuestros gobernantes que es su deber supeditar éstos a aquéllos, no habrá esperanza para la ciudad.

WALTER HYLTON SCOTT.



ENTRADA PRINCIPAL

Casa de renta Av. Alvear y Parera

Arqs. Sánchez, Lagos y de la Torre

Casa dividida en dos grupos de departamentos:

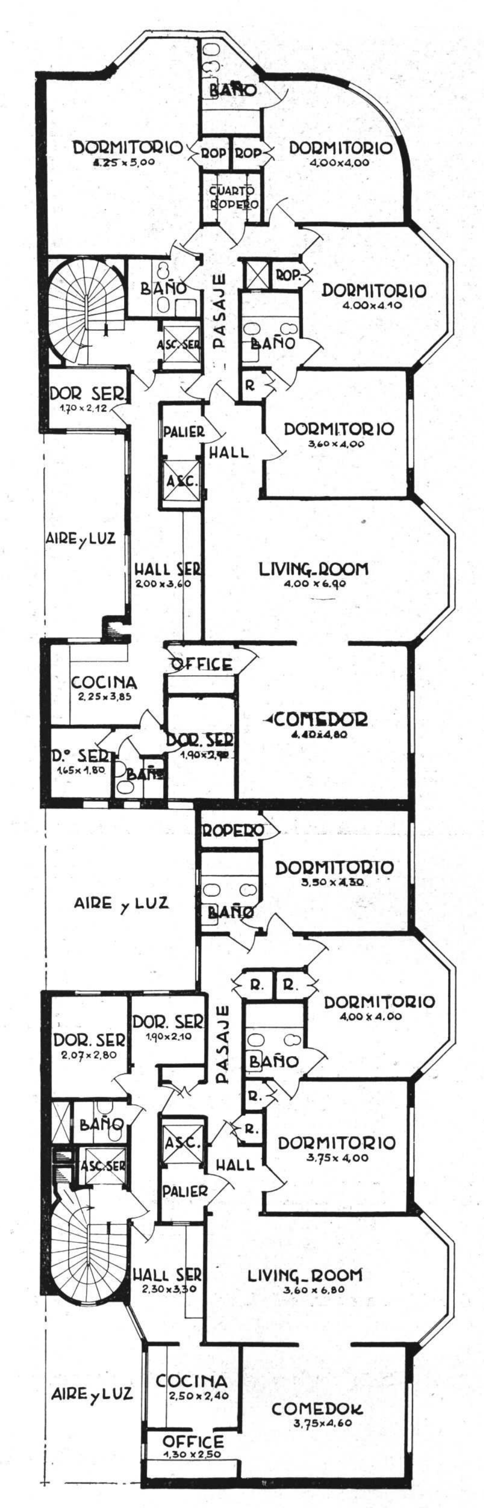
c/entrada Av. Alvear esq. Parera. — c/entrada Parera.

Sótano Común.

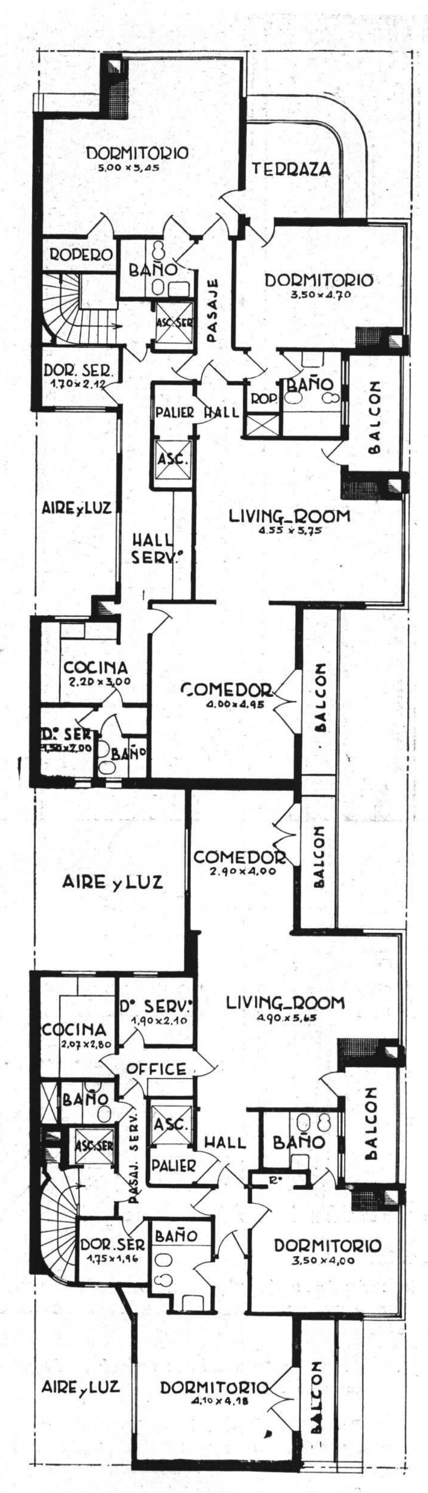
Con sala de máquinas (equipos de acondicionamiento de aire, 4 calderas serv. calefacción y para agua caliente central, 4 bombas para agua, 2 incineradores de basura, 2 filtros centrales). Depósitos de baúles, para útiles portería, medidores, etc.

	c/entrada Av. Alvear esq. Parera	c/entrada Parera
Planta Baja.	Sala de espera, portería, dependencias portero. Hall de ascensores.	Sala de espera, portería, dependencias portero, Hall de ascensores.
	Dep. Vestíbulo, hall, living-room, comedor, dos dormitorios principales, un baño, hall de servicio, office, cocina, dos dormitorios de servicio, W. C.	Dep. hall, living-room, comedor, dormitorio principal, baño, ropero, office, cocina, dormitorio de servicio, baño de servicio.
1º Piso.	Dep. Palier privado, hall, sala, living-room, comedor, dos dormitorios c/u. con placard, dos baños principales, hall de servicio, office, cocina, 2 dormitorios de servicio, baño servicio, cuarto de plancha.	Palier privado, hall, living-room, comedor, tres dormitorios, dos baños, hall de servicio, cocina, office, dos dormitorios de servicio, baño de servicio.

(Continúa en la pág. 205)



Planta de los pisos 2° al 5°



Planta del 8° piso

Casa de renta Avda. Alvear y Parera
Propiedad de los Sres. Pablo Cárdenas (hijo) y Diego G. Kavanagh
Arqs. Sánchez, Lagos y de la Torre



Casa de renta Avda. Alvear y Parera
Propiedad de los Sres. Pablo Cárdenas (hijo) y Diego G. Kavanagh
Arqs. Sánchez, Lagos y de la Torre

FRENTE



Comedor living-room en el departamento del Dr. Pablo Cárdenas (hijo)



Boudoir en el departamento del Dr. Pablo Cárdenas (hijo). Decoraciones de Duggan

Casa de renta Avda. Alvear y Parera
Propiedad de los Sres. Pablo Cárdenas (hijo) y Diego G. Kavanagh

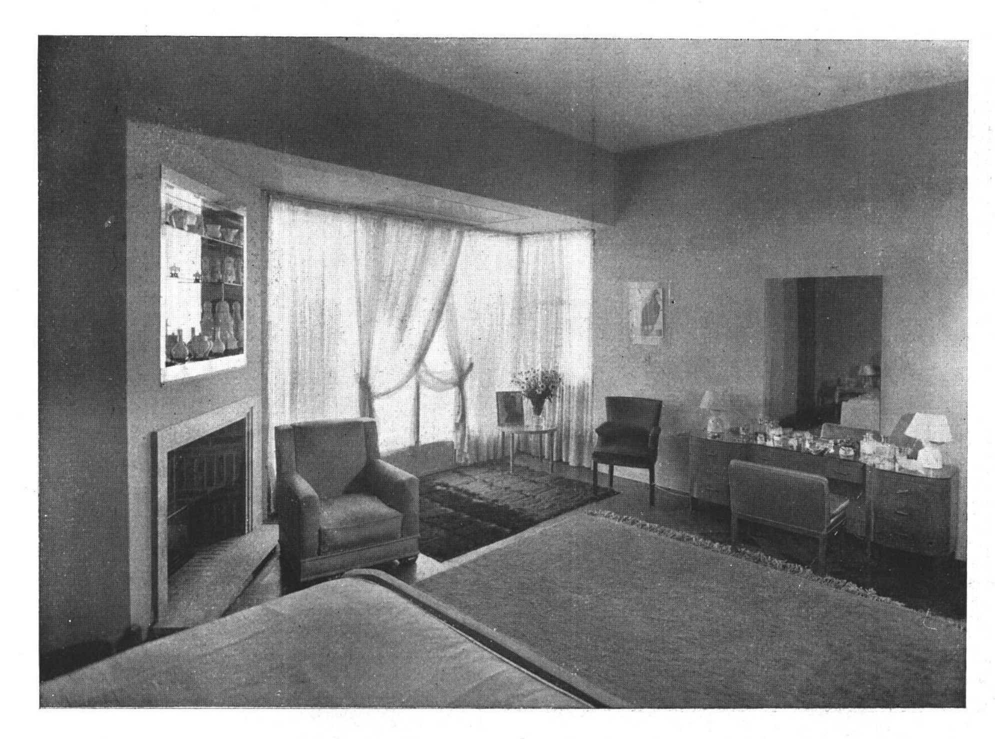
Arqs. Sánchez, Lagos y de la Torre

Casa de renta Avda. Alvear y Parera
Propiedad de los Sres. Pablo Cárdenas (hijo) y Diego G. Kavanagh
Arqs. Sánchez, Lagos y de la Torre

Hall de entrada en el departamento del Dr. Pablo Cárdenas (hijo). Decoraciones de Duggan



Living-room en el departamento del Conde de Cahen d'Anvers



Dormitorio principal en el departamento del Conde de Cahen d'Anvers

Casa de renta Avda. Alvear y Parera
Propiedad de los Sres. Pablo Cárdenas (hijo) y Diego G. Kavanagh
Arqs. Sánchez, Lagos y de la Torre





Dos fotografías del escritorio en el departamento del Conde de Cahen d'Anvers

Casa de renta Avda. Alvear y Parera
Propiedad de los Sres. Pablo Cárdenas (hijo) y Diego G. Kavanagh
Arqs. Sánchez, Lagos y de la Torre

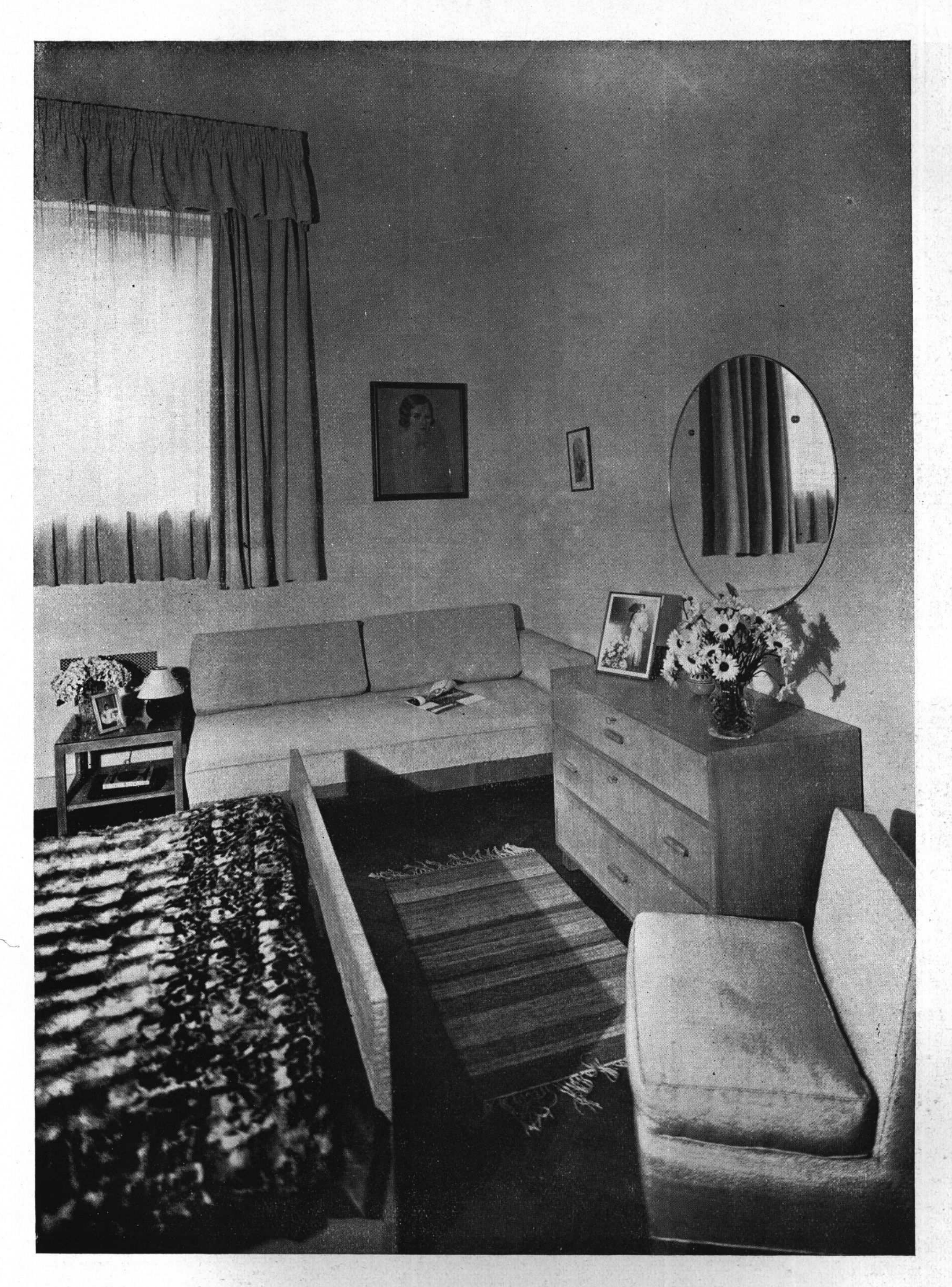


Salita en el departamento del Sr. Roberto Carlos Livingston



Comedor living-room en el departamento del Sr. Roberto Carlos Livingston

Casa de renta Avda. Alvear y Parera
Propiedad de los Sres. Pablo Cárdenas (hijo) y Diego G. Kavanagh
Arqs. Sánchez, Lagos y de la Torre



Casa de renta Avda. Alvear y Parera
Propiedad de los Sres. Pablo Cárdenas (hijo)
y Diego G. Kavanagh
Arqs. Sánchez, Lagos y de la Torre

Dormitorio principal en el departamento del Sr. Roberto Carlos Livingston



Comedor en el departamento del Sr. E. J. V.



Dormitorio en el departamento del Sr. E. J. V.

Casa de renta Avda. Alvear y Parera
Propiedad de los Sres. Pablo Cárdenas (hijo) y Diego G. Kavanagh
Arqs. Sánchez, Lagos y de la Torre



UNA COCINA

(Viene de la pág. 195)

2º al 6º piso.	Palier privado, hall, living-room, comedor, 4 dormitorios principales con placards, cuarto de roperos, tres baños principales, hall de servicio, office, cocina, tres dormitorios de servicio, baño servicio.	Palier, hall, living-room, comedor, tres dormitorios principales con placards, dos baños principales, hall de servicio, cocina, office, dos dormitorios de servicio y baño de servicio.
7º piso.	Palier privado, hall, living-room, comedor, tres dormitorios principales c/ placards, dos baños principales, hall de servicio, office, cocina, 3 dormitorios de servicio y baño de servicio. Los ambientes principales con balcones terrazas.	Palier, hall, living-room, comedor, dos dormitorios, cuarto de vestir, un baño principal, hall de servicio, cocina, office, dos dormitorios de servicio, baño de servicio. Los ambientes principales con balcones terrazas.
8º piso.	Palier privado, hall, living-room, comedor, dos dormitorios con placards, dos baños principales, hall de servicio, cocina, dos dormitorios y un baño de servicio. Ambientes principales con terrazas.	Palier, hall, living-room, comedor, dos dormitorios, dos baños, office, cocina, dos dormitorios y un baño de servicio. Ambientes principales dan a terrazas.
Azoteas.	4 máquinas de ascensores y tanques de agua.	

Particularidades:

Instalaciones de acondicionamiento de aire. De calefacción a vapor a baja presión con radiadores embutidos dentro del espesor de los muros. Inst. incineradores.

Ascensores Otis, con cabinas al Duco, pisos de goma,

Baños revestidos de Vitrolite.

Cocinas y heladeras "General Electric".

Carpintería metálica con guillotinas, con dispositivos especiales, en forma que en los bow-windows quedan guardadas las hojas en la parte baja del parapeto.

A PROPOSITO DE LA CIUDAD FUNCIONAL

El 4º Congreso Internacional de Arquitectura Moderna, reunido a bordo del "Patris 2º" durante el crucero Marsella-Atenas y regreso, se ha ocupado de la organización de las ciudades.

El círculo vicioso en que gira el urbanismo en las ciudades contemporáneas, habiendo sido revelado por los trabajos de los Congresos de la Habitación Mínima y del Loteo Racional, los delegados de los grupos nacionales han presentado al Congreso informes precisos, frutos de análisis establecidos sobre bases esenciales y debidamente controlables.

Estos trabajos se refieren a los planos de las 33 ciudades siguientes: Amsterdam, Atenas, Bruselas, Baltimore, Bandoeng, Budapest, Berlin, Barcelona, Charlerol, Colonia, Como, Dalat, Detroit, Dessau, Francfort, Ginebra, Génova, La Haya, Los Angeles, Littoria, Londres, Madrid, París, Praga, Oslo, Roma, Rotterdam, Estocolmo, Utrecht, Verona, Varsovia, Zagreb y Zurich. Estos documentos habían sido elaborados sobre la base de directivas generales precisas y unitarias, adoptadas en el Congreso Preparatorio de Berlin en junio de 1931 y en la reunión de delegados de Barcelona en marzo de 1932. Los debates realizados permitieron concretar la doctrina de los Congresos internacionales en los 14 puntos siguientes:

1. El estado de la mayor parte de las ciudades estudiadas refleja la imagen del caos y no responde a las necesidades primordiales biológicas de la población. Ese estado expresa, desde el comienzo de la era maquinista, la adición incesante de los intereses privados.

2. En la mayor parte de las ciudades aparece una ruptura desastrosa entre las energías económicas y la responsabilidad administrativa y social.

3. Si bien las ciudades se transforman incesantemente, su desarrollo se efectúa sin previsión ni control, ni conocimiento de los antecedentes necesarios reconocidos generalmente por el urbanismo contemporáneo.

4. La ciudad funcional debe asegurar sobre el plano espiritual y material la libertad individual y el beneficio de la acción colectiva.

5. El aspecto dimensional de los dispositivos de la ciudad funcional debe ser considerado en función de la escala humana y de las necesidades humanas.

6. Las tareas principales del urbanismo son las siguientes: a) la disposición justa de la situación y de la superficie de los diferentes barrios para trabajo, habitación, ocios, circulación; b) el estudio riguroso de los planes que fijen el desarrollo de los diferentes barrios obedeciendo a sus necesidades y a sus leyes orgánicas; c) el urbanismo debe fijar las relaciones entre los lugares de habitación, de trabajo y de diversiones de manera que el ciclo diario de las actividades habitar, trabajar, recuperarse se produzca en la economía de tiempo más estricto. La habitación debe ser considerada como el elemento primordial de la urbanización.

7. Las velocidades mecánicas nuevas han trastornado las condiciones de seguridad, de eficacia, de higiene urbana y necesitan una clasificación de la circulación.

8. Por una buena organización y por una relación justa de los diferentes elementos constitutivos de la ciudad, la circulación puede ser reducida y concentrada en las grandes arterias.

9. El urbanismo es una ciencia de tres dimensiones y no de dos. Es haciendo intervenir el elemento altura que se pueden esperar soluciones eficaces a las necesidades de la circulación y a la creación de espacios libres destinados a los momentos de ocio.

10. La ciudad debe ser estudiada en el conjunto económico de su región de influencia. Un plan de región debe reemplazar al simple municipal. Es por lo tanto necesario fijar los límites de la ciudad en función de su radio de acción económica.

11. La ciudad como unidad urbana debe poderse desarrollar orgánicamente en todas sus diferentes partes. Cada etapa de su desarrollo debe asegurar un equilibrio entre todas sus funciones respectivas.

12. Es de la más urgente necesidad que cada ciudad establezca un programa urbano y que ella cree las leyes correspondientes que permitan su realización. El programa debe estar basado sobre análisis rigurosos hechos por los especialistas; prevé las etapas del desarrollo urbano en el tiempo y en el espacio. El pone de acuerdo los factores naturales, topográficos, económicos, sociológicos y espirituales.

13. Para el arquitecto ocupado de urbanismo, las necesidades humanas y la escala humana son la llave de todas las disposiciones arquitectónicas a tomar. El punto de partida de toda urbanización es una célula de habitación (morada) y su agrupamiento en número que constituya una unidad de magnitud eficaz. Es de ahí que deben establecerse las relaciones entre habitación, trabajo y ocios y su ordenamiento en el espacio urbano. Para resolver esta gran tarea es indispensable utilizar los recursos de la técnica moderna y establecer las vinculaciones capaces de asegurar la colaboración de especialistas. La marcha a seguir será fundamentalmente influenciada por los factores políticos, sociales, económicos en presencia y, no en último término, por el espíritu de arquitectura.

14. La magnitud de los trabajos a emprender para la urgente y ordenada distribución de las ciudades, por una parte, y por otra el estado infinitamente fragmentado de la propiedad, son dos realidades antagónicas. Esta peligrosa contradicción plantea una de las cuestiones más graves de la época: la urgencia de reglar la disposición del suelo de una manera tal, que las necesidades vitales de cada individuo puedan ser enteramente satisfechas así como las necesidades de orden colectivo. Los intereses privados deben estar sometidos a los intereses colectivos. (De Batir).

Verticalismo y horizontalismo en el rascacielo

Por Horacio Moyano Navarro

(Nota: Este artículo constituye el fragmento final de la conferencia sobre "El Rascacielo", pronunciada por el arquitecto Moyano Navarro en la Universidad de Córdoba el 19 de Noviembre último; viene también a completar el artículo por el mismo autor sobre "El Rascacielo Norteamericano" publicado por "Nuestra Arquitectura" en Enero de 1932).

Señores: Nos hemos ocupado hasta aquí casi exclusivamente del aspecto más bien técnico y de eficiencia que el rascacielo implica como sistema de habitación. Proseguiremos ahora con un aspecto especial de estética arquitectónica que plantea el mismo: me refiero al debate entre verticalistas y horizontalistas.

Hemos visto cómo el problema constructivo del rascacielo pugna continuamente por filtrarse hacia el exterior planteando un problema estético al querer imponer en las líneas dominantes de la estructura en fachada, bien las horizontales de las vigas, bien las verticales de las columnas. Vimos también cómo la teoría del verticalismo gotizante inagurada por Cass Gilbert (con el Woolworth Building en New York) feneció, víctima de la "Zoning Law" y de la crítica destructiva de los expertos en construcciones de acero: la Zoning Law, al imponer la forma del "Set Back" o de receso de las masas superiores sobre las inferiores, característica de los rascacielos recientes; por otra parte, los expertos en estructuras de acero, al afirmar que los momentos de flexión en los miembros horizontales (vigas) originan perfiles casi siempre mayores que los perfiles originados por las cargas de compresión (aún cuando éstas sean excéntricas) en los miembros verticales (columnas), formulan una objeción incontestable a la adaptabilidad del gótico al rascacielo; en otras palabras, en la "frame" o jaula de acero desnuda, los miembros horizontales son más aparentes que los verticales y estructuralmente no hay razón alguna para hacer de la acentuación de la línea vertical un dogma. Dijimos también allí que la preocupación actual de los arquitectos americanos al diseñar un rascacielo es olvidarse de todos los estilos históricos y teorías estético-filosóficas referentes al rascacielo y tratar de dar a éste una forma racional y lógica que siga las leyes urbanas de construcción y que exprese en su exterior su estructura interna y su función.

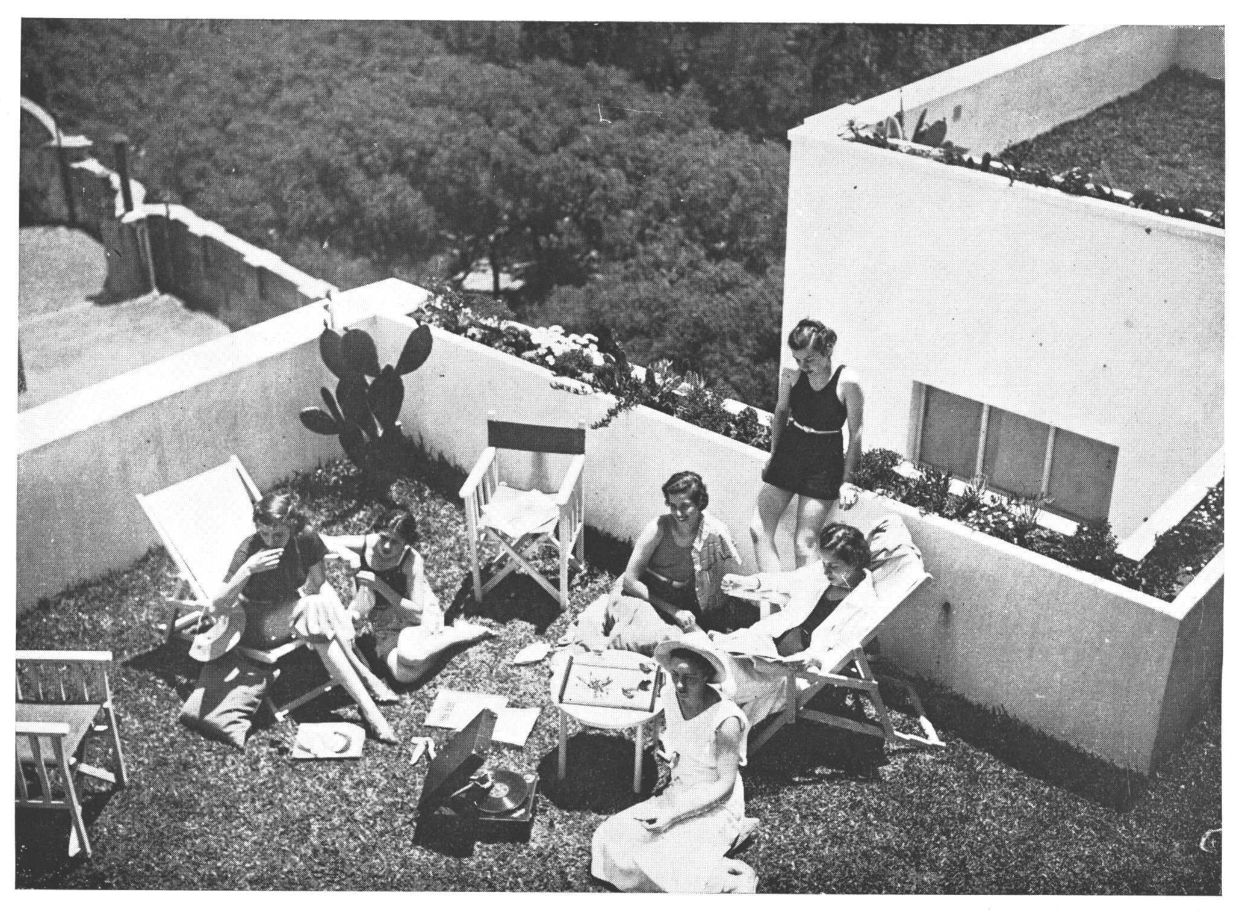
Con todo esto creía yo que la cuestión del verticalismo y horizontalismo en el rascacielo estaba archivada y por eso es que con gran sorpresa he leído en la edición del domingo 14 de Octubre de un diario de la capital un artículo en el que se afirma que el verticalismo ha triunfado de manera definitiva; esta afirmación no la había yo encontrado en ninguna revista de arquitectura o periódico americano de los últimos tres años. También en el artículo citado se hace referencia a Frank Lloyd Wright, que como ustedes sabrán, es posiblemente el más grande arquitecto de los Estados Unidos, como al campeón del verticalismo en el rascacielo. Cualquier arquitecto extranjero que conozca Estados Unidos o que siga de cerca el movimiento arquitectónico de este país puede decir que semejantes afirmaciones son muy aventuradas y demasiado ca-

tegóricas. En realidad no hay tal: ni el verticalismo ha triunfado sobre el horizontalismo o viceversa, ni Frank Lloyd Wright ha sido nunca el paladín de aquél. Dudando de mi propia memoria he releído algunos artículos de este arquitecto y sobre este arquitecto y en ninguna parte se hace mención a su devoción por el verticalismo; por el contrario: de un artículo publicado por S. J. Woolf sobre Wright en "The New York Times" traduzco textualmente lo siguiente: "...el predominio de las líneas horizontales puede ser totalmente atribuido a obras que Wright hizo hace años". Tampoco en ninguno de los últimos artículos sobre la arquitectura del rascacielo se insiste en manera alguna sobre el verticalismo. No solamente esto: Raymond Hood, arquitecto a que ya hice referencia, autor del edificio del "Chicago Tribune" y uno de los más eximios proyectistas de rascacielos, que hasta hace muy pocos años demostrara su gran preferencia por el verticalismo, exhibe ahora proyectos recientes, los cuales no solamente han dejado de ser verticales sino que por el contrario tienen un fuerte dejo horizontalista, diremos así. Creo poder repetir con toda convicción que la cuestión de verticalismo y horizontalismo en el rascacielo ha sido archivada de manera definitiva.

El afirmar "a priori" que las líneas dominantes de la fachada de un rascacielo deban ser verticales u horizontales, paréceme a mí ser un pecado mortal en arquitectura, pues equivale a querer diseñar la planta posteriormente a la fachada. Un principio fundamental de arquitectura impone lo contrario. La fachada debe crecer naturalmente como un árbol, una vez que la planta haya sido totalmente solucionada. Si la semilla es buena, también lo será el árbol. En la escuela de Arquitectura de la Universidad de Columbia hay una inscripción que dice: "Take care of the plan and the elevation will take care of itself", es decir: "Cuíde usted de la planta que la fachada se cuidará sola".

Las líneas exteriores de la fachada de cualquier edificio, rascacielo o no, deben ser el resultado de la función a que se destina el edificio y del sistema estructural empleado y no de una teoría estético-filosófica. Ya se encargará el filósofo, el profesor de historia y el esteta de interpretar y criticar debidamente los edificios. En Estados Unidos, el rascacielo ha sido adaptado a un sinnúmero de funciones diferentes; los hay de carácter tan opuestos como los siguientes: La Universidad o Instituto Tecnológico de Pittsburg es un rascacielo; la cárcel de encausados de la ciudad de Los Angeles es un rascacielo. ¿Cómo es posible en este caso tratar de forzar ambas fachadas a producir el mismo efecto? La ventana debe jugar un rol morfogenético tan importante en un caso como en otro. ¿Cómo es posible tratar de la misma manera la fenestración de un conjunto de aulas y la fenestración de un conjunto de celdas? En un caso, lógicamente, tendríamos líneas horizontales y en el otro líneas verticales filtrándose en la fachada. Otra cosa aún: las líneas más resaltantes en un edificio son las esquinas; si la ventana en esquina sigue imponiéndose como no hay duda que seguirá por sus ventajas de doble orientación, de más luz, más aire, etc., quiere decir que las esquinas del edificio no pueden llevar columnas y por ende la línea vertical de las mismas no puede ser continua, sino interrumpida en una sucesión de muro, ventana, muro, ventana, etc. ¿Cómo es posible, pues, tratar de forzar una línea vertical en donde estructuralmente no debe estar, con el único objeto de satisfacer una teoría estético-filosófica preconcebida, bien con el nombre de ansiedad anti-telúrica, bien con el nombre de verticalismo místico o cualquiera de tantas resonantes calificaciones con que nos regalan los teóricos de la estética y los filósofos?

Si los tres problemas fundamentales de todo edificio, a saber: el problema funcional, el problema constructivo y el problema económico, han sido resueltos satisfactoriamente, el edificio tiene por fuerza que ser bello. ¿No lo son acaso los acueductos romanos y los puentes colgantes de New York? En estos dos casos la preocupación estética ha sido pospuesta a la solución correcta de un problema de hidráulica, en un caso, y a un problema de vialidad, en el otro. La fórmula matemática de la catenaria no quiere ser estética sino exacta, pero su materialización en el metal es bella porque es lógica y cierta. Spengler nos dice que los templos dóricos y las catedrales góticas son matemáticas petrificadas. Quizá sea este el secreto de su gran belleza. Para terminar diré que todos los arquitectos y estudiantes de arquitectura deberíamos tener en nuestras oficinas un letrero luminoso encendido día y noche con la frase del gran Bacon: "Houses are built to live in and not to look on", esto es: "Las casas se hacen para vivir en ella, no para ser miradas".



LA TERRAZA DEL 7o PISO

CASA DE DEPARTAMENTOS

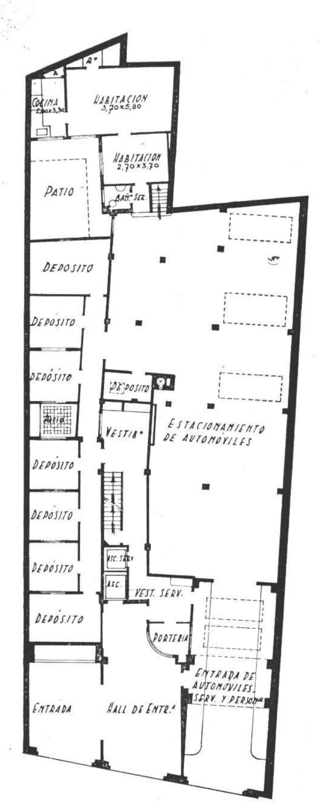
Por el Ing. Antonio U. Vilar, Arq.

Levantar una casa de renta en Buenos Aires no resulta, por lo común, para el arquitecto, tarea fácil ni agradable. Porque los profesionales conscientes que creen de su deber tener en cuenta algunos factores más que el asegurar una renta alta, aunque muchas veces transitoria, se ven emparedados entre las dimensiones irracionales de los lotes, el Reglamento de Construcciones bastante deficiente y las exigencias de propietarios que a veces, sin darse cuenta, no sólo atentan contra los intereses de la ciudad, sino contra los suyos propios. Digamos desde ya que en este caso los propietarios, lejos de ser una pesadilla para el proyectista, han sido sus inteligentes colaboradores.

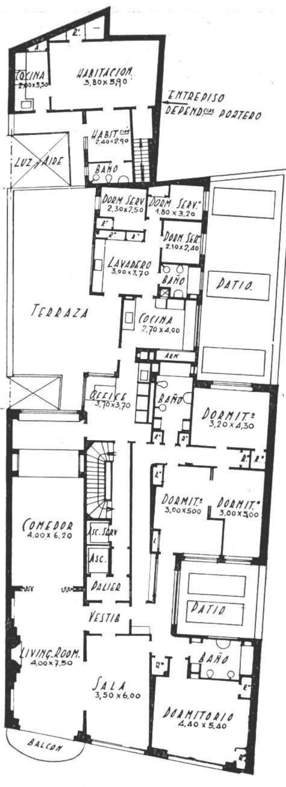
El terreno disponible, en cambio, aunque orientado al Norte y mirando a las espléndidas arboledas de la Plaza Francia (tan espléndidas que no han permitido sacar entera la fachada desde ningún ángulo), era relativamente estrecho y profundo y además de forma accidentada: en falsa escuadra en el frente, se va ensanchando hacia el fondo en donde ofrece, todavía, un final completamente irregular.

El barrio, ocupado por residencias de elevada categoría, hacia aconsejable la construcción de departamentos amplios y confortables; así se llegó al proyecto definitivo que comprende cinco pisos de plantas típicas, mientras los pisos 6º y 7º han sido unidos para formar una sola vivienda para los dueños de la propiedad. En la planta baja han encontrado ubicación los locales accesorios indispensables en este tipo de departamentos: estacionamiento de automóviles, depósito de baúles, etc.

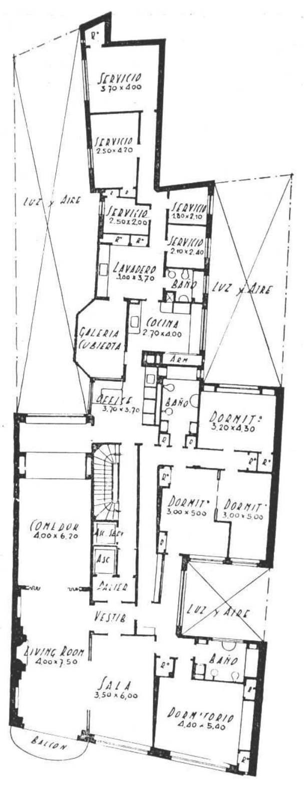
Observando la planta, se nota que adelante, en donde están los ambientes principales, se ha construido casi sobre la totalidad del terreno; los servicios se prolongan en el fondo en forma de espiga, flanqueados de dos patios dispuestos para asegurar la luz y el asoleamiento adecuados a todas las partes de la casa. A uno de estos patios da el comedor que, unido con el living-room por una amplia portada, constituyen un sólo ambiente de gran amplitud que recibe toda la luz necesaria por sus dos extremos. El Ing. Vilar repite así, adaptándose a las características del terreno y a la naturaleza de la construcción proyectada, la solución que diera a su casa de departamentos de la Avenida Leandro Alem que publicamos en nuestro número de Julio último. En esa oportunidad el autor aclaró sus puntos de vista en un artículo con su firma, defendiendo una solución que nos parece de las más felices



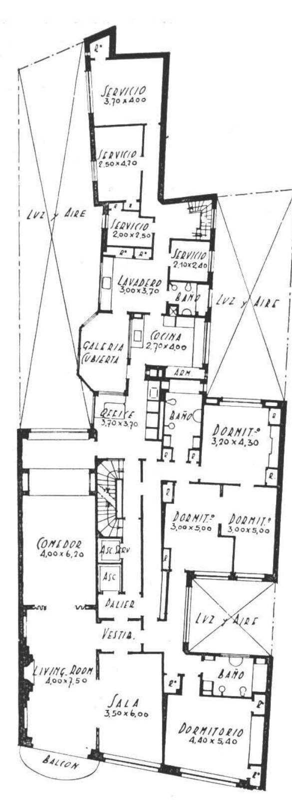
PISO BAJO



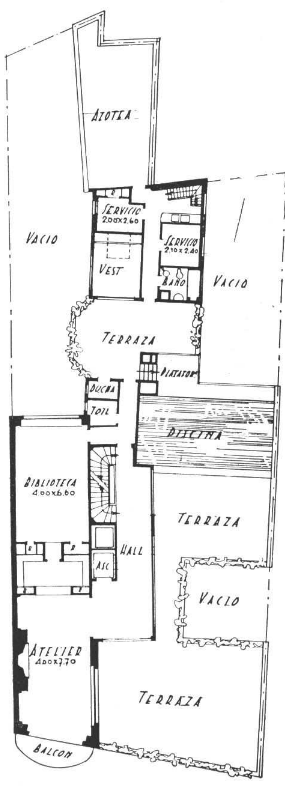
PRIMER PISO



PISOS 2º AL 5º



6º PISO



7º PISO

que se hayan ensayado entre nosotros para contrarrestar los inconvenientes derivados de la forma de los terrenos de nuestras ciudades.

En el ala de los dormitorios, para evitar que algunos de ellos quedaran encerrados entre la medianera y los tabiques divisorios, se ha insertado un patio de luz más reducido; así todos los dormitorios disfrutan de comunicación al exterior.

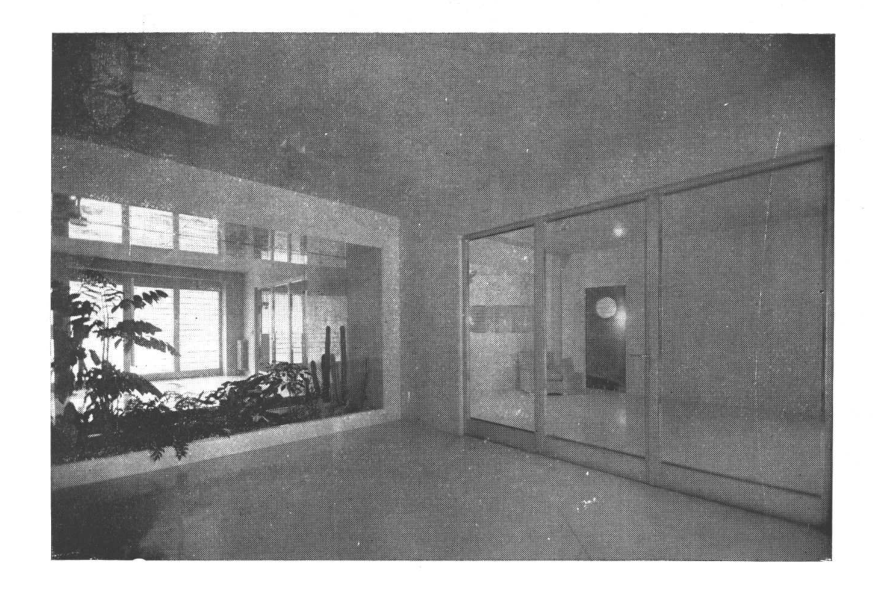
El piso 6º apenas se diferencia de la planta típica, como puede verse en los planos, mientras el 7º, que forma con aquel una sola vivienda, está ocupado por un hall, un espléndido atelier de 4 x 7,70, una biblioteca, la piscina, tres terrazas y algunos servicios.

Esta parte de la casa, de la que damos varias vistas, constituye el más eficaz alegato en favor de la arquitectura contemporánea: luz y sol a raudales en ambientes de una tranquilidad insuperable, vistas maravillosas sobre los árboles y el río, los encantos del jardín y las delicias del agua en plena azotea. A pesar de lo cual todavía quedan doctrinarios impenitentes que nos vienen a hacer la apología de los sentimentales techos inclinados y a tratar de probarnos, con argumentos a la naftalina, que los techos planos son una moda.

Diremos para terminar que la claridad de concepción de la planta, materializada mediante los más sobrios recursos constructivos, ha trascendido al exterior en una fachada que sugiere cabalmente, las virtudes cardinales de la arquitectura clásica de todos los tiempos, es decir equilibrio, armonía y belleza.

Casa de departamentos
Propiedad del Dr. Julio A. Rosa
Ing. Antonio U. Vilar, Arq.

LA FACHADA



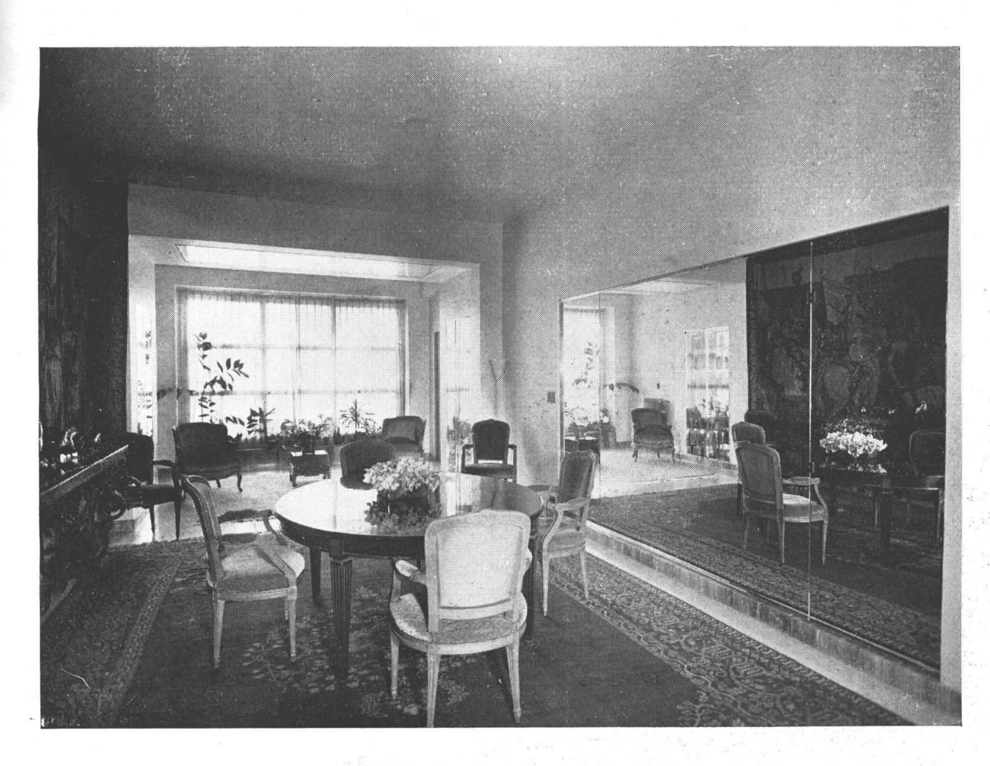
Arriba: Interesante aspecto de los pisos altos sobre el follaje

Abajo: La entrada vista desde la vereda y mirando hacia el amplio vestíbulo o lobby donde están la portería y el ascensor

Casa de departamentos
Propiedad del Dr. Julio A. Rosa
Ing. Antonio U. Vilar, Arq.



El amplio vestíbulo o lobby de la entrada

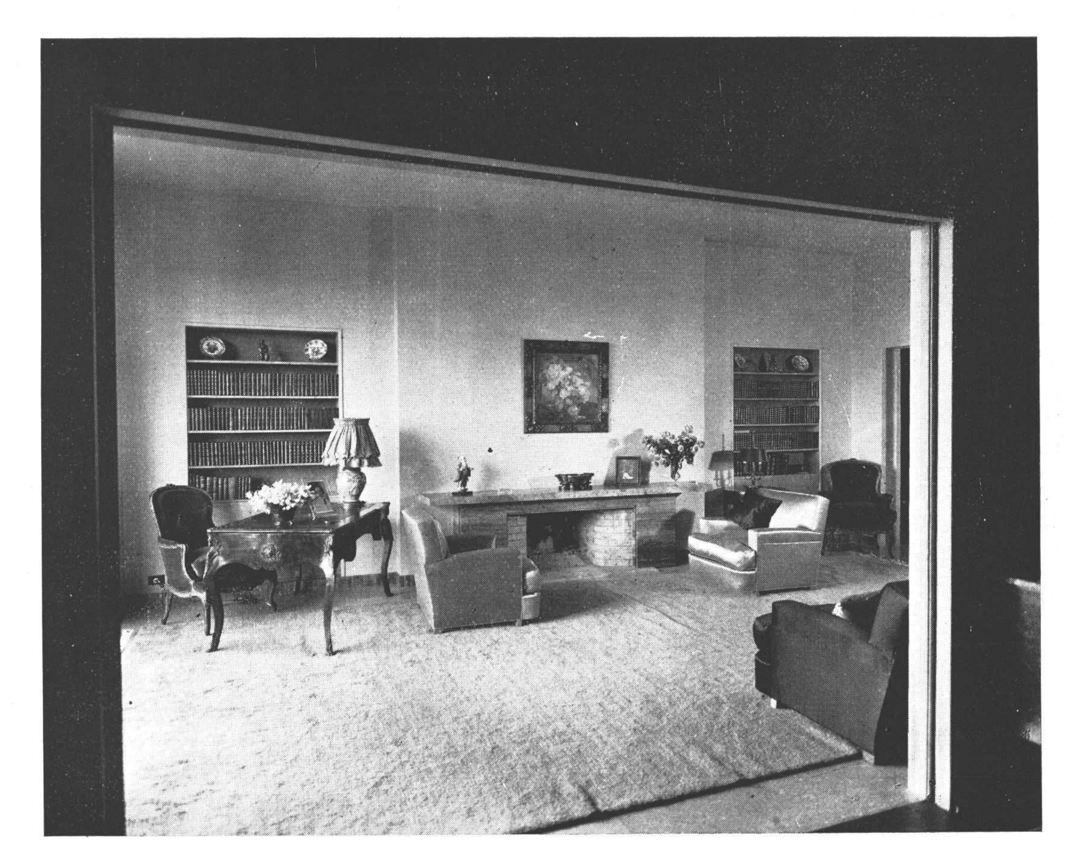


Vista del comedor hacia el jardín de invierno, mostrando que no hay impedimento en usar muebles antiguos cuando su arreglo responde a un sobrio y buen gusto

Casa de departamentos
Propiedad del Dr. Julio A. Rosa
Ing. Antonio U Vilar, Arq.



Parte del salón del 6° piso



La chimenea del living-room Muebles proyectados por Duggan

Casa de departamentos
Propiedad del Dr. Julio A. Rosa
Ing. Antonio U. Vilar Arq.

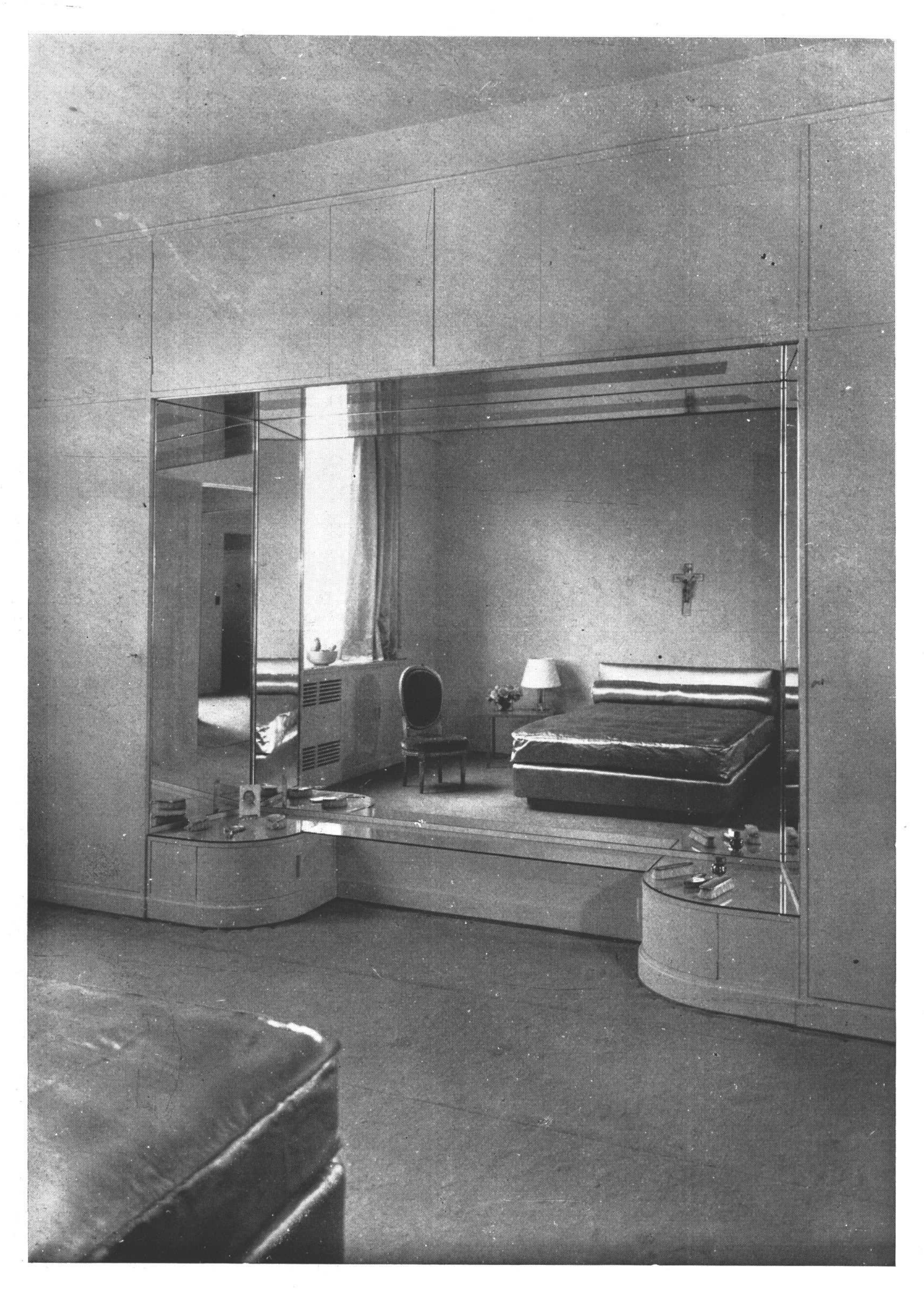


Un dormitorio interior del 6° piso



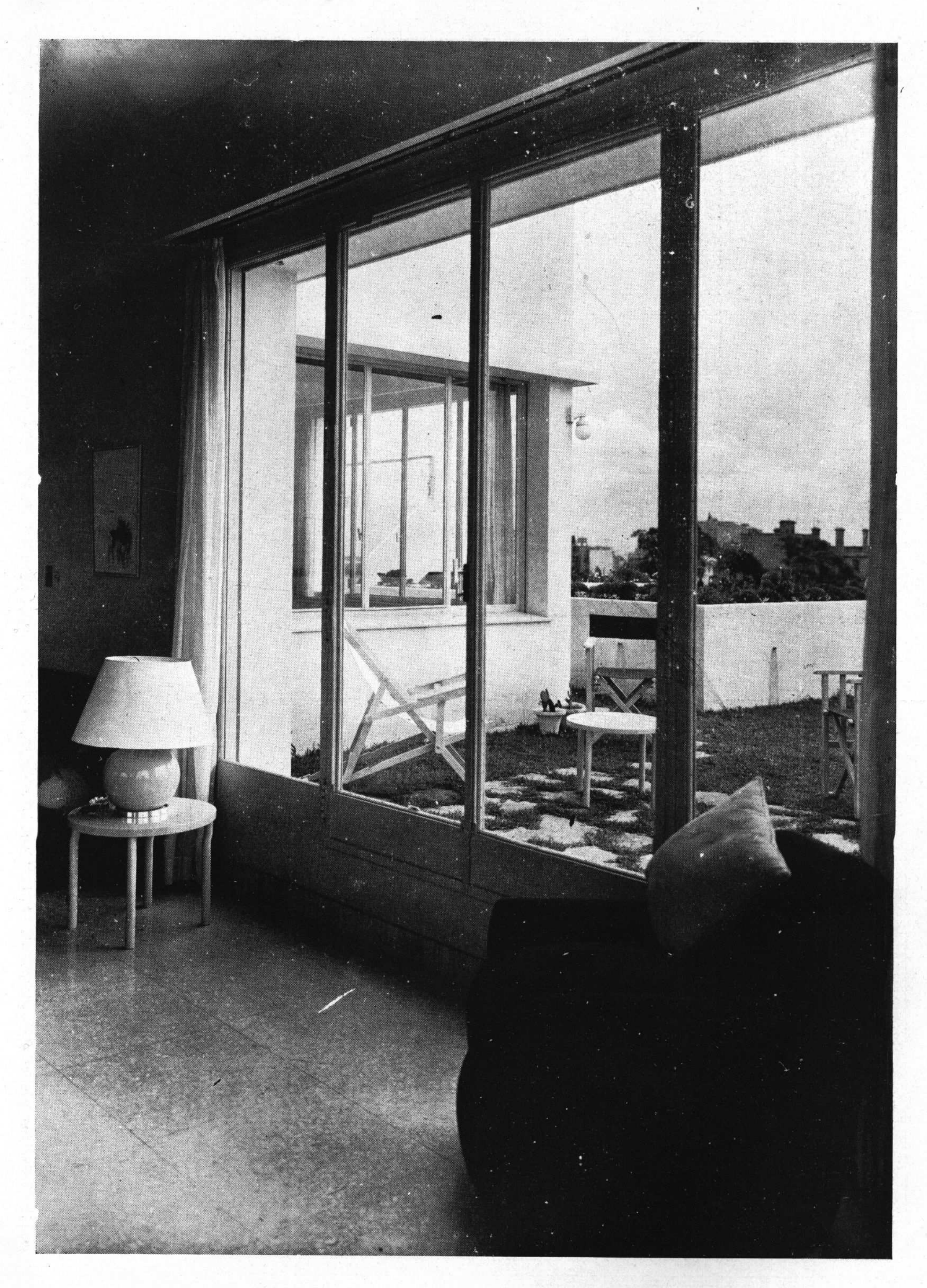
Un dormitorio y vestiaire del 6° piso. Muebles proyectados por Duggan

Casa de departamentos
Propiedad del Dr. Julio A. Rosa
Ing. Antonio U. Vilar, Arq.



Casa de departamentos
Propiedad del Dr. Julio A. Rosa
Ing. Antonio U. Vilar, Arq.

El tocador en un dormitorio del contrafrente. Muebles proyectados por Duggan



Casa de departamentos
Propiedad del Dr. Julio A. Rosa
Ing. Antonio U. Vilar, Arq.

Portada del atelier sobre la terraza

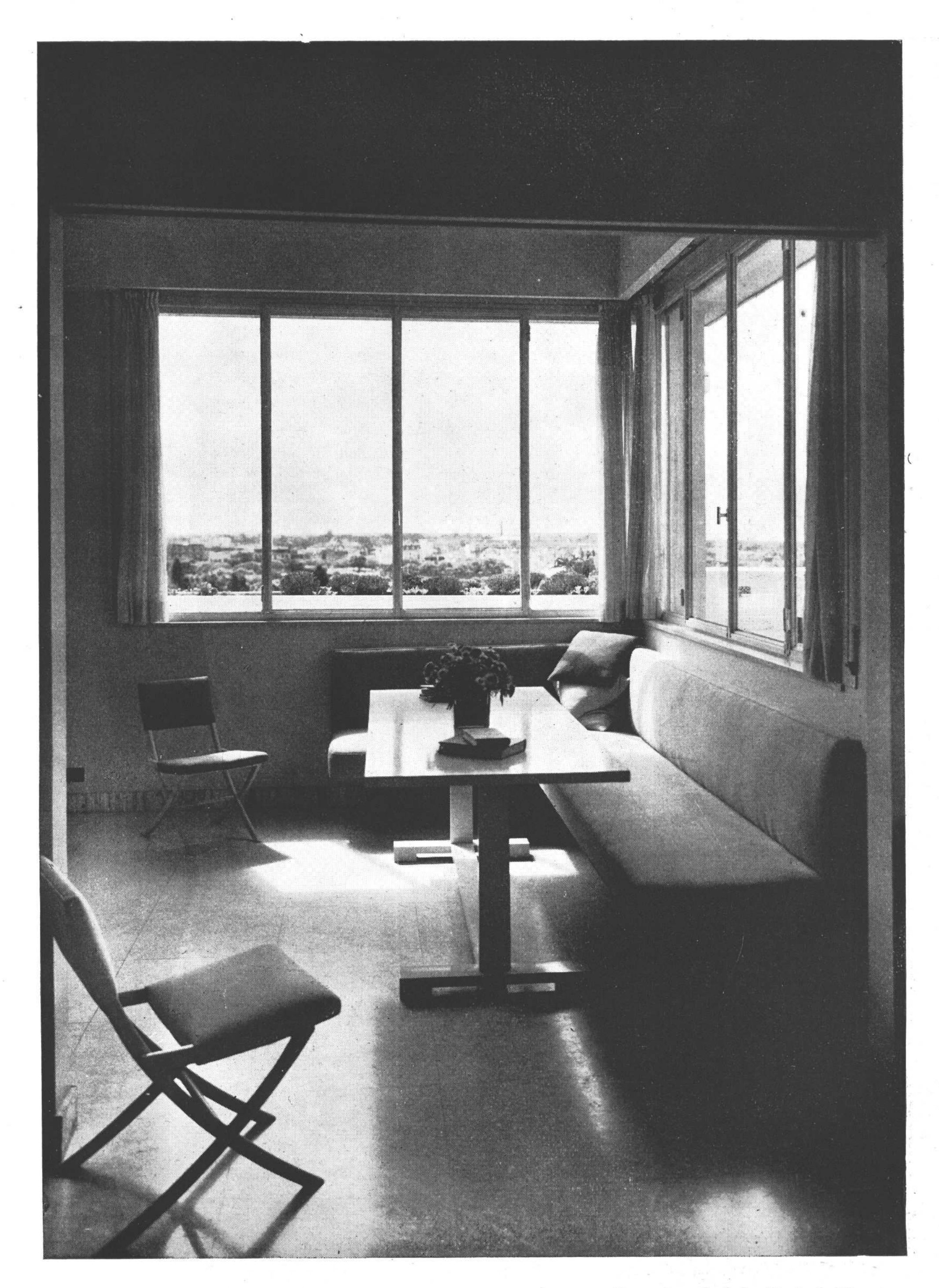


Hall del 7° piso mirando hacia el río



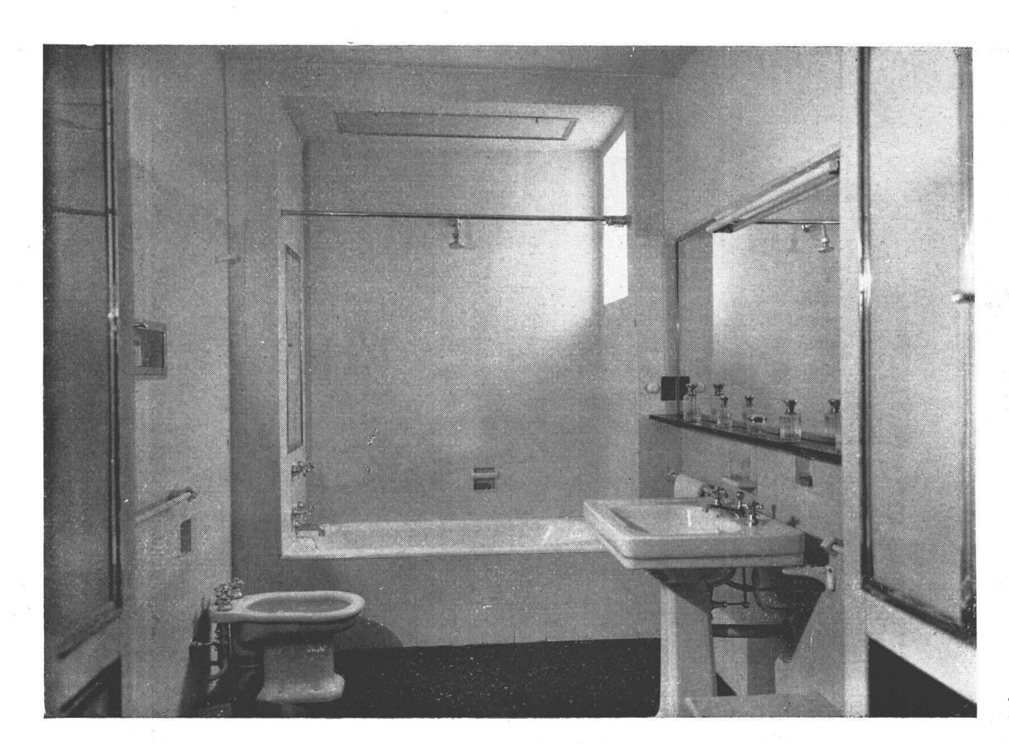
El living-room del 7° piso. Muebles proyectados por Duggan

Casa de departamentos
Propiedad del Dr. Julio A. Rosa
Ing. Antonio U. Vilar, Arq.

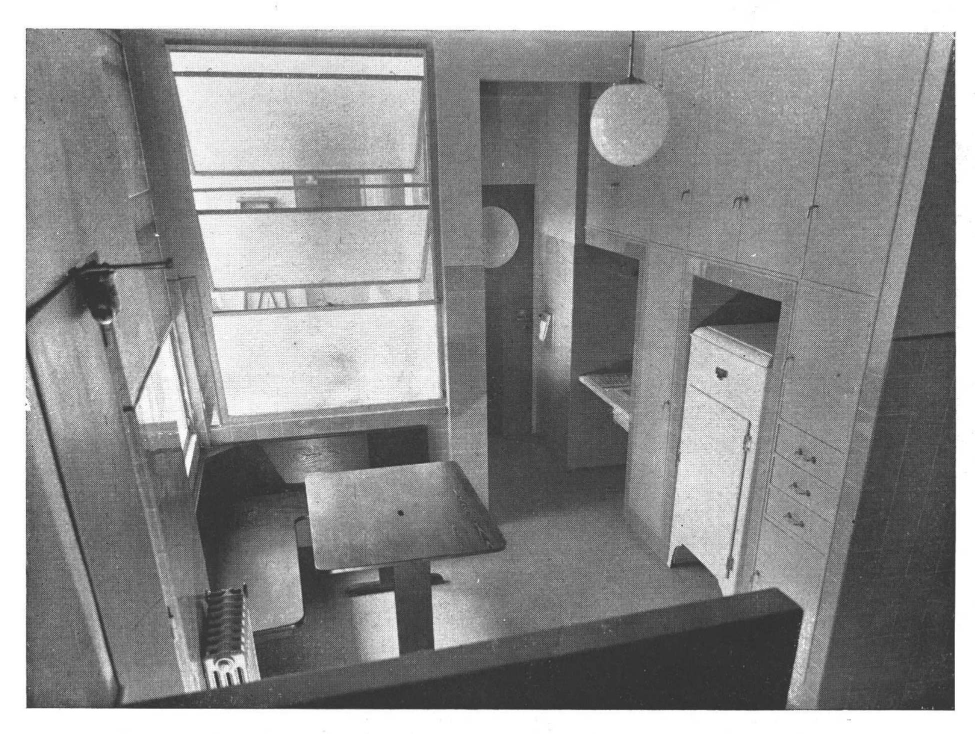


Casa de departamentos
Propiedad del Dr. Julio A. Rosa
Ing. Antonio U. Vilar, Arq.

Rincón del hall del 7° piso
Muebles proyectados por Duggan



Uno de los baños

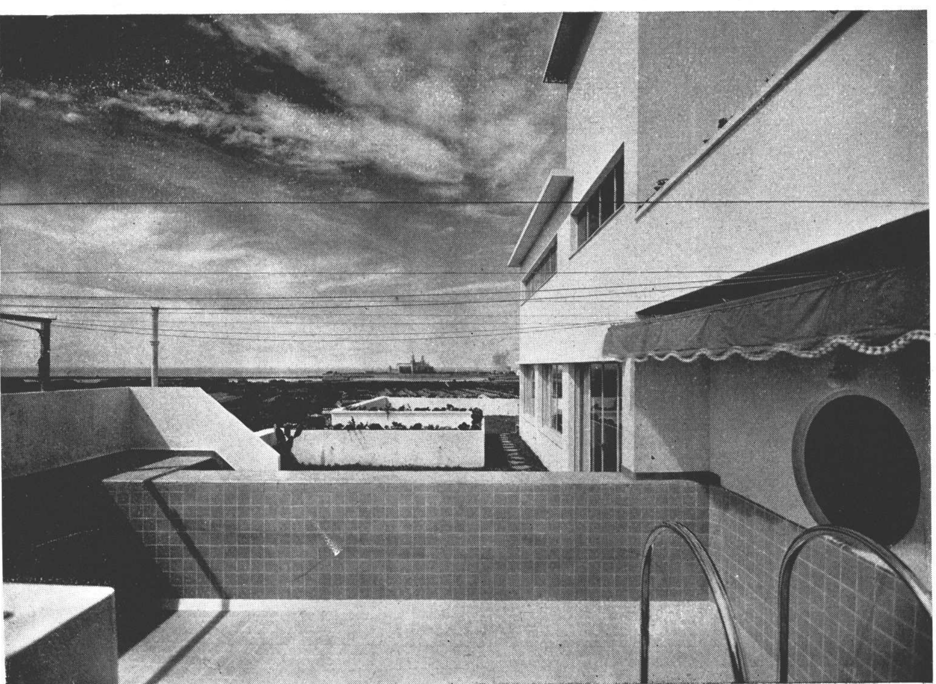


El office sacado desde la escalera que sube a la azotea

Casa de departamentos
Propiedad del Dr. Julio A. Rosa
Ing. Antonio U. Vilar, Arq.



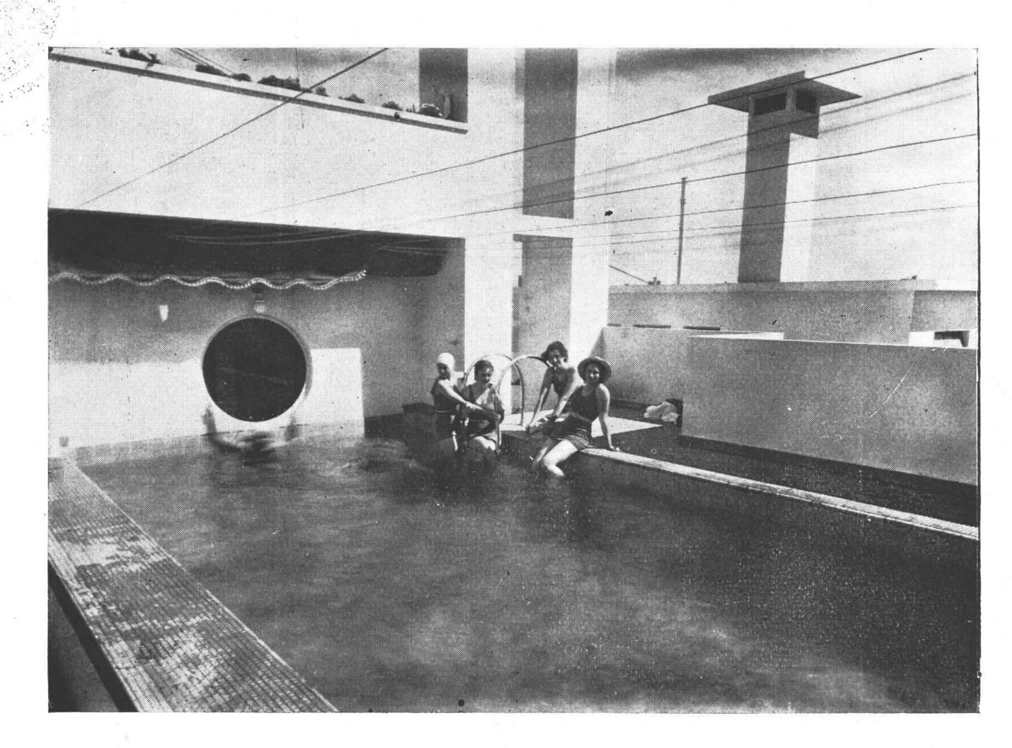
Vista de la construcción sobre la terraza en la que se aprecia el cuidado con que se ha tratado esa parte del edificio que muy comunmente se termina como algo secundario y grotesco



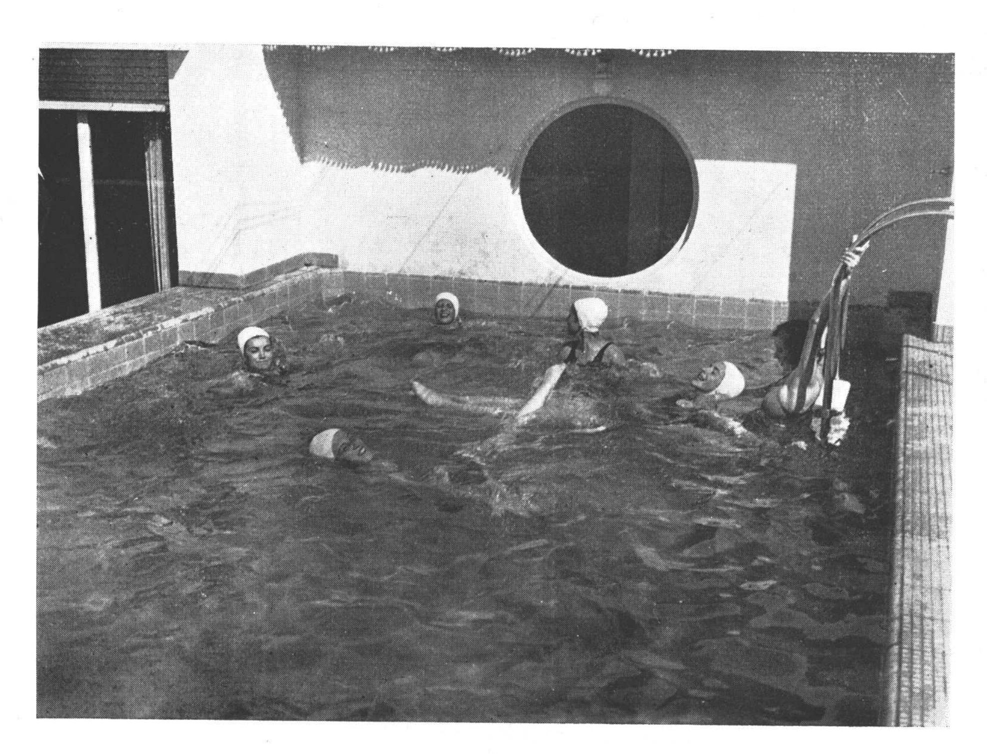
La pileta y parte de la terraza que gozan del panorama del Rio de la Plata

Casa de departamentos
Propiedad del Dr. Julio A. Rosa

Ing. Antonio U. Vilar, Arq.



El 7º . . . . cielo de las ondinas



La pileta en franca explotación

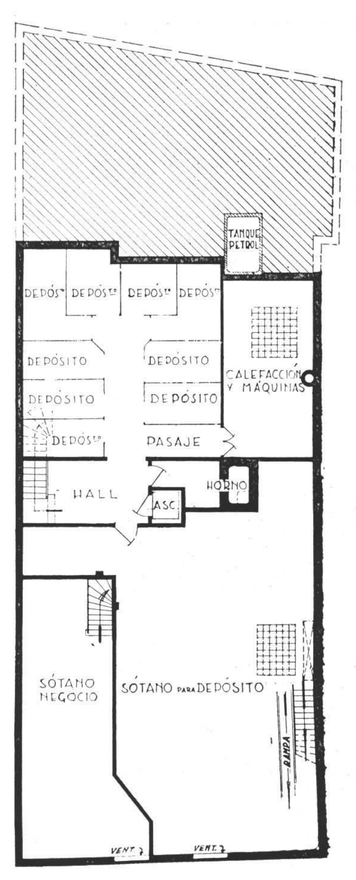
Casa de departamentos
Propiedad del Dr. Julio A. Rosa
Ing. Antonio U. Vilar, Arq.

C A S A   D E   D E P A R T A M E N T O S

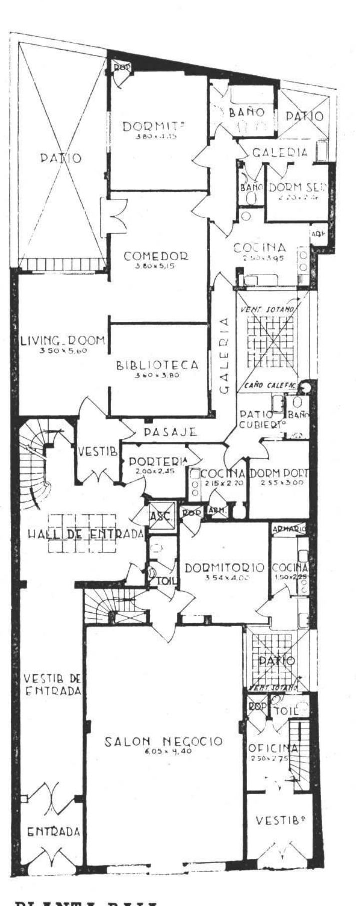
Propiedad del Sr. León Sterman
Arq. Alejandro Bustillo

LA FACHADA

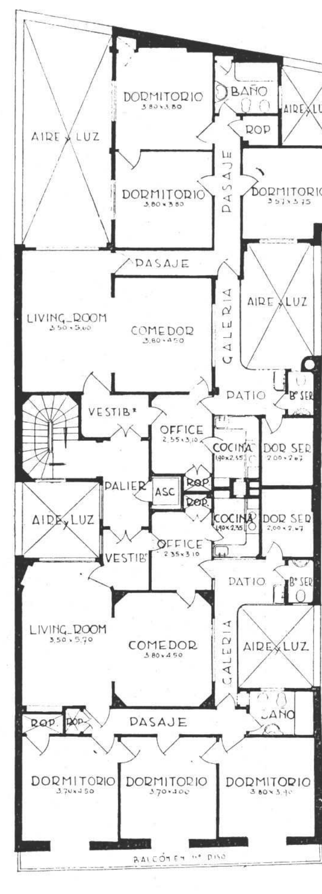
C A S A D E D E P A R T A M E N T O S



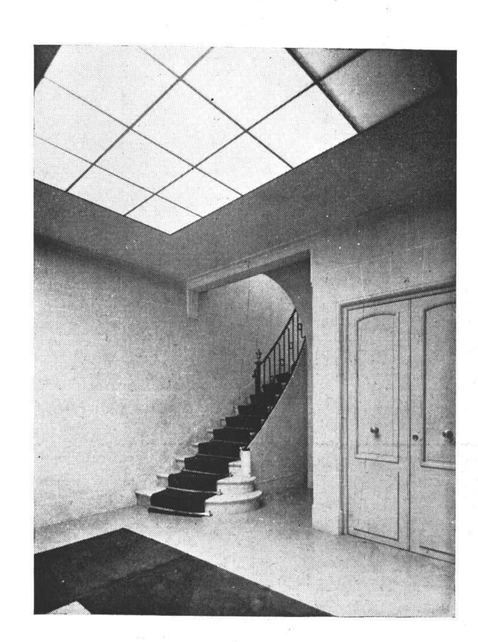
PLANTA SUBSUELO



PLANTA BAJA



PLANTA TIPICA



DETALLE DE LA ENTRADA
Propiedad del Sr. León Sterman
Arq. Alejandro Bustillo

C A S A D E D E P A R T A M E N T O S



UN LIVING-ROOM



UN COMEDOR

Propiedad del Sr. León Sterman
Arq. Alejandro Bustillo



Propiedad del Sr. León Sterman
Arq. Alejandro Bustillo

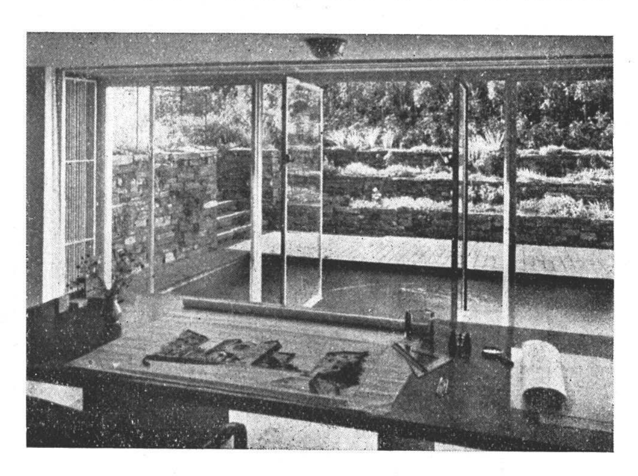
EL OFFICE

R E V I S T A   D E   R E V I S T A S

L'ARCHITECTURE D'AUJOURD'HUI (Francia).
Nº 8. Octubre-Noviembre 1934. La nueva casa municipal de Boulogne-Billancourt, proyecto de Tony Garnier. La municipalidad de Puteaux, de corte clásico. Construcciones anexas a uno de los ayuntamientos de distrito en París. Casa de departamentos en París, Arqs. Ginsberg y Heep; ofrece algunas notas de interés en cuanto a distribución y recursos constructivos. Oficina del turismo polonés en París, de los mismos arquitectos. La "soufflerie" aerodinámica de Meudon, novedosa planta industrial levantada en Meudon. El nuevo zoológico de Vincenes. El Salón de Otoño exhibe los resultados del concurso realizado para mostrar las posibles utilizaciones del acero en la construcción de cabinas de navíos. Resultados del concurso del Palacio del Lictor en Roma. Revista de revistas, etc.

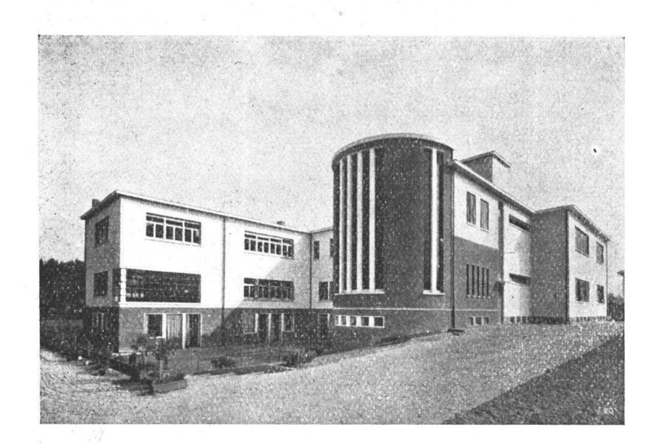
Inmueble en Paris, Arqs. Jean Ginsberg y F. Heep (De L'Architecture D'Aujourd'Hui, Nº 8, Octubre-Noviembre 1934)

MODERNE BAUFORMEN (Alemania).
Diciembre 1934. El arquitecto D. Bohm proyecta la casa para sí mismo. Casa de campo para convalecientes y aficionados al week-end. Una fila de casas en un suburbio. Una contribución al estudio de los suburbios; es un artículo interesante sobre la falta de racionalización de las construcciones en los alrededores de Stuttgart (casas horrorosas, casas contiguas de estilos diversos que no armonizan). Mobiliario simple y práctico, es un artículo ilustrado abogando por los muebles de líneas sencillas. Finalmente la transformación de un interior por el decorador Paul Laszlo.



Vista del estanque desde el estudio en la casa del Arquitecto Bohm en Colonia (De Moderne Bauformen, Diciembre 1934)

RASSEGNA DI ARCHITETTURA (Italia).
Noviembre 1934. Instituto para la infancia abandonada en Lodi, Arqs. Griffini y Faludi. Modernización de la casa municipal de Sant'Angelo Lodigiano. Pabellón del I. Nacional de Segurcs en la Feria de Levante 1934,



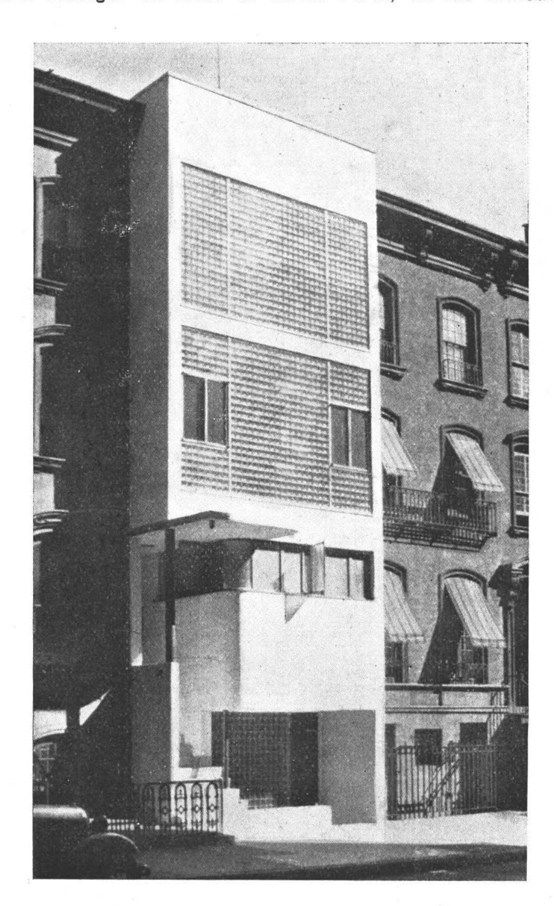
Instituto para la infancia abandonada en Lodi, Italia; Arqs. Griffini y Faludi. (De Rassegna di Architettura, Noviembre 1934)

Arq. Albini. Sede de la Sociedad Mutua de Seguros en Turín, Arqs. Melis y Bernocco. El estadio moderno, interesante artículo con las características de ubicación, distribución general, etc., que deben llenar los modernos estadios. Dos amueblamientos, por el Arq. Franco Albini, uno de los cuales muy bien logrado como estudio de conjunto. Conversaciones urbanísticas: la descentralización, artículo de César Albertini. Revista de revistas. Revista de monumentos: influencia de la arquitectura italiana en Alemania.

■

NUEVAS FORMAS (España).
Nº 6. Nuevo tipo de "hotel vivienda" en Suiza, Arqs. Walder y Doebeli. La vivienda moderna en Hungría, comprende una obra de Molnar Farkas y otra de Malnai Bela. Escuela moderna de Stendal. Una obra de puericultura en Karlsruhe, Arq. Freese. Casa para convalecientes de la policía en Hungría. Hotel particular en Madrid, Arq. Escondrillas. Casa de campo en El Escorial, Arq. de la Torriente. Una cervecería y un dancing en Suiza. Local para "tertulia bética" en Sevilla, Arq. Benjumea.

THE ARCHITECTURAL FORUM (Estados Unidos).
Diciembre 1934. William Lescaze, de la firma Howe y Lescaze, moderniza su propia casa. "Homesteading 1934" es un interesantísimo artículo sobre los ensayos que está realizando el gobierno de los Estados Unidos para arraigar en lotes de tierra rural, en las inmedia-



La casa del arquitecto William Lescaze. (The Architectural Forum, Diciembre 1934)

ciones de centros industriales, al mayor número posible de trabajadores, de manera que puedan sacar del trabajo de la tierra, una parte de lo que necesitan para la subsistencia. Varios interiores y decoraciones, expuestos en el Museo de Arte Metropolitano de Nueva York. Estudio comparativo de costos en casas de 2, 4, 6, 8, 10 y 12 pisos. Casas nuevas y modernizadas y la sección habitual El Dinero para la Construcción.

LA HABITACION POPULAR; Boletín de la Comisión Nacional de Casas Baratas (Argentina).

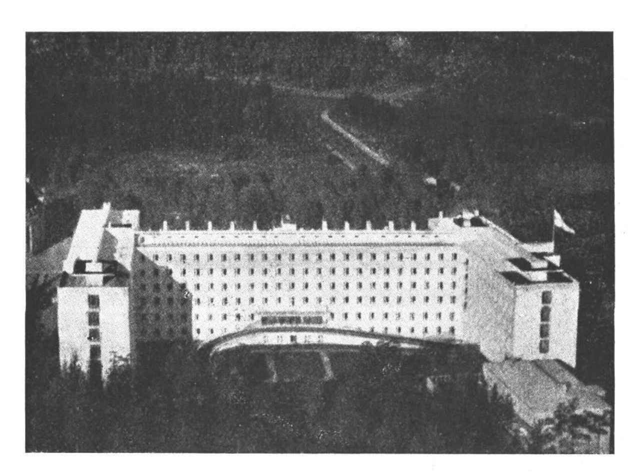
Noviembre 1934. Ha aparecido un nuevo número de este interesante boletín que contiene los siguientes materiales: Venta de terrenos por mensualidades es un artículo del miembro de la Comisión, Ing. Juan Ochoa. La Comisión Nacional de Casas Baratas, es el título de un artículo del Dr. Enrique B. Demaría. El Dr. J. A. Monzón escribe sobre El Sueño de la Casa Propia. El Arq. Ernesto E. Vautier discute en un documentado artículo el tópico: ¿Casas individuales o colectivas? Para finalizar la sección colaboraciones, un artículo del D. R. B. Trucco sobre La Edificación en Buenos Aires, Peligro para la Moral y Salud Pública. La segunda parte del boletín está destinada a Precedentes Nacionales y Extranjeros. Finalmente en la última parte se insertan algunas notas varias relacionadas con el asunto de la habitación.

■



ARKKITEHTI (Finlandia).

Nº 10. El nuevo hospital para mujeres en Helsinki-Helsingfors con salas para 237 pacientes distribuídas en 12 departamentos, con todas las dependencias para un instituto que, a la vez que hospital, es centro de investigaciones. Puntos de vista de la Asociación de arquitectos finlandeses sobre un proyecto del ministerio respectivo sobre reglamento de construcciones de las ciudades. Una noticia sobre la legislación alemana referente a la profesión de arquitecto. Artículo del Arq. Rancken sobre museos al aire libre y restauración de viejas construcciones.



Nuevo hospital de mujeres en Finlandia
(De Arkkitehti, Nº 10)

THE ARCHITECTURAL RECORD (Estados Unidos).

Un grupo de casas típicas americanas. Pileta y campo de juegos en Wembley, Inglaterra, Arq. Owen Williams. Parque zoológico en Chicago. Oficina de correos en Munich, Alemania. Una oficina de correos americana. Estudio técnico sobre la modernización de negocios. Finalmente varias notas técnicas.

ATEMPERACION DE AMBIENTES

Ningún aspecto de la construcción moderna recibe actualmente tanta atención por parte de los arquitectos y sus favorecedores como el del "atemperamiento de los ambientes".

En la forma y extensión como interpretamos hoy este proceso, es algo relativamente nuevo.

Antes se consideraba como tal, la simple calefacción de las habitaciones en invierno y su ventilación en la época de calor. Hoy, después de detenidos estudios y un sin fin de experimentos que han conducido a la materialización de infinidad de proyectos que antaño eran sólo vagas ideas, el concepto del "atemperamiento de los ambientes" ha recibido una nueva y más amplia acepción.

Entendemos ahora por "aire atemperado": EL PROCESO DE ASEGURAR DURANTE TODO EL AÑO AQUELLAS CONDICIONES FISICAS DEL AMBIENTE (temperatura, movimiento del aire, humedad relativa) QUE DETERMINAN LA SALUD, EL BIENESTAR Y LA EFICIENCIA DE LOS HABITANTES.



Temperador de aire Frigidaire, Modelo SC 75

Debido a que las relaciones de los arquitectos con sus clientes se desenvuelven sobre una base de estrecha colaboración, muchas veces aquéllos se ven obligados a seleccionar para éstos servicios que, considerados desde un punto estrictamente profesional, salen de la órbita de sus funciones. Por tal motivo resulta, pues, altamente recomendable que posean una razonable versación en lo concerniente a los principios fundamentales del "atemperamiento del aire".

Ha mucho que el hombre aprendió a protegerse de las temperaturas extremadamente bajas del invierno. Hoy está igualmente en condiciones de protegerse contra las temperaturas excesivamente elevadas del verano.

Sin embargo, como ya dijimos, la graduación de la temperatura es, en la forma como actualmente entendemos el atemperamiento del aire, sólo una de sus partes.

Es una vieja y gastada expresión aquélla de que: "No es la temperatura, es la humedad". Pero por arcaica que sea la frase, no deja de ser cierta.

Un control adecuado de la humedad es el factor básico en todo verdadero atemperamiento del aire.

Para mejorar las condiciones de confort de un ambiente demasiado saturado de humedad, es preciso eliminar el exceso, sin afectar la graduación de la temperatura.

Fuera de los fenómenos térmicos que debe regular un equipo de atemperamiento, hay otro elemento importante a considerar: la atmósfera de los grandes centros urbanos está llena de humo de las plantas industriales, gases de automóviles, emanaciones tóxicas, etc., factores éstos que se combinan para producir un ambiente cuyo aire es de todo, menos saludable. En consecuencia el equipo de atemperamiento debe no sólo controlar la temperatura y la humedad relativa, sino también renovar el aire y filtrarlo.

Los equipos atemperadores del aire que actualmente se ofrecen se adaptan a las más variadas exigencias.

Así tenemos desde la pequeñísima unidad portátil, diseñada para enfriar el espacio alrededor de la cama de un enfermo, hasta los grandes sistemas centrales que atemperan los enormes edificios públicos.

El modelo de temperador unitario de gabinete, se usa



GUIA PROFESIONAL



Arquitectura Contemporánea
Construcciones de calidad
Facilidades de pago
O. L. Reboursin
Lavalle 1494 U. T. 37 - 6943

Arturo Garcia Castro
Ingeniero Civil
Empresa Constructora
Perú 84 U. T. 33 - 0651

Luis V. Migone
Ing. Civil
Empresa Constructora
Tucumán 1393 U. T. 38-2991

José Oettel
Empresa de Construcciones
Sarmiento 4470
U. T. 54, Darwin 5318

Ings. E. y E. Maurette
Empresa Constructora
Charcas 1403 U. T. 44 - 1001

Decoradores

Decoración de interiores
arquitectura
Angel di Baja
Bustamante 884
U. T. 62, Mitre 7764

Escultores

Alejandro Paladini
Estufas, Esculturas y
Frentes
Canalejas 846 U.T. 60-9315

Frentistas

Pablo Baumel
Contratista
Frentes, Yesería y Estuco
Aviles 2969 U.T. 73, 2518

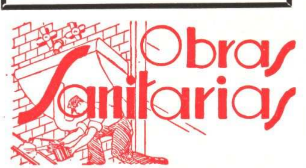


Jardinería

Oficina Técnica del
Ing. Benito J. Carrasco
Jardines, Parques.
25 de Mayo No 11
U. T. 33 Av. 0371

Materiales de Construcción.

Suceción de
Francisco Ctibor
FABRICA DE LADRILLOS
en Ringuelet (F. C. S.)
U. T. 890, La Plata
Escr. Av. de Mayo 1035 - Bs. As.



Juan A. Amicone
A. Thomas 1091 U. T. 54-1239



Segundo Gauna
Empresa de Pintura y
Decoración
Barrientos 1580 U.T. 44-0445

Lamberto Grazia
Pintor Decorador
Empresa de Pintura
Alvarez 2848 U.T. 71 - 5628

Roberto Soriano
Empresa de Pintura y
Decoraciones
E. Rios 177 U. T. 38, 5920

José Espi
Mármol 493 U. T 60 - 0231

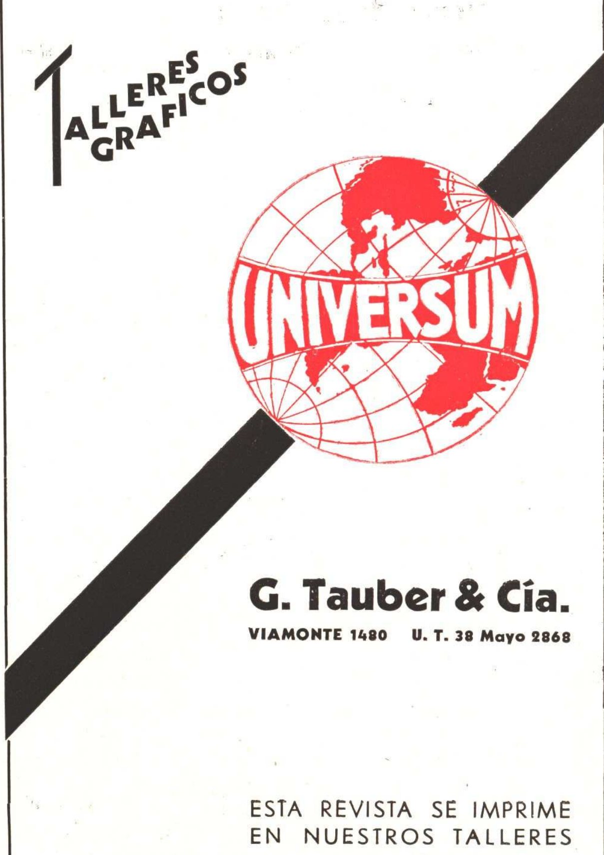
Juan Wachtel y Cía.
Cramer 1140 U. T. 73 - 2183

Vitraux

Miguel Casanova e hijos
Vitraux D'Art
En todos los estilos
Rivadavia 2260
U. T. 47 - 2475

Muschietti Hnos.
Vitraux d'Art
Creaciones artísticas
F. Lacroce 3254 U.T. 73-1090

E. Helouvri
VITRAUX
Cristales grabados
Billinghurst 265 U.T. 62-2093



generalmente para instalaciones en habitaciones individuales. Todo el mecanismo de estos modelos está contenido en un hermoso gabinete metálico, finamente terminado en forma que armonice con el moblaje. Estos equipos enfrían, secan y hacen circular el aire de la habitación.

En circunstancias ordinarias entra suficiente aire nuevo al ambiente por circulación natural, como para asegurar excelentes condiciones para la respiración.

En casos en que se requiera un servicio más amplio, las mismas unidades pueden instalarse en cada habitación, sin el mecanismo individual, haciéndose funcionar mediante un compresor ubicado en un lugar más apartado.

Estas dos clases de equipos son las que con mayor frecuencia se instalan en residencias particulares y en edificios comerciales ya construídos los que, precisamente por esta circunstancia ,muchas veces no se prestan para la instalación de un sistema central con conductos.

Las mencionadas unidades requieren para instalarlas, fuera de las conexiones para provisión de agua y corriente eléctrica, poco trabajo. Son equipos económicos y muy eficientes.

Para atemperación de ambientes en casas de departamentos y grandes edificios comerciales, el sistema que se usa con mayor frecuencia es el de "aire forzado" o sistema de conductos.

La instalación se efectúa, por supuesto, con mayor facilidad en edificios en construcción. Pero en algunos casos es posible adaptar los conductos a obras ya edificadas.

Por el sistema de conductos, se enfría filtra y deshumedece el aire en un punto central y se inyecta luego a las distintas habitaciones, mediante ramales de suministro. En muchos casos es conveniente hacer circular una parte del aire, después de agregar el suficiente aire nuevo. Se asegura así un alto contenido de oxígeno y la eliminación del anhídrido carbónico expelido por los pulmones de las personas que están en la habitación.

Este sistema es muy económico si se aplica en vasta escala y contribuye a hacerlo doblemente económico el hecho de que los mismos conductos pueden emplearse para suministrar aire templado en invierno.

Como se comprueba, los equipos actuales de atemperación de ambientes son flexibles. Se aplican tan fácilmente al rascacielo como a la pequeña residencia. Son prácticos, porque han llegado a un alto grado de perfección mecánica. Son económicos, por cuanto las funciones de calefacción y enfriamiento están frecuentemente combinados en el mismo mecanismo.

Muchos de los beneficios del aire atemperado se traducen directamente en dinero contante y sonante. Los jefes de talleres y oficinas comprueban que sus obreros y empleados realizan sus tareas con más eficiencia en ambientes atemperados. Los propietarios y gerentes de tiendas encuentran que los clientes permanecen por más tiempo en sus establecimientos y compran más, si el aire está atemperado en sus locales de venta. Los empresarios de salas de espectáculos saben desde hace tiempo que no pueden esperar que aumente la asistencia de público si éste se ve obligado a permanecer en un ambiente de aire viciado y húmedo.

La "New York State Commission on Ventilation" publicó el siguiente testimonio: "Hombres que trabajan en un aire de 86° F. de humedad relativa, hacen un 28 % menos de trabajo que otros que trabajan en un aire de 69° F. con 50 % de humedad relativa.

Sin embargo, el mayor beneficio del atemperamiento del aire no es aquél que puede calcularse en dinero. Su retribución más valiosa es la salud y el bienestar. Su aplicación en casas de familia es el punto potencial máximo y el lugar donde ha de rendir en último término los mayores beneficios.

La residencia familiar de hoy día es una maravilla de belleza y confort.

Casi todos los servicios imaginables pueden manejarse automáticamente y con rapidez.

El atemperamiento del aire provee ahora condiciones climáticas ideales durante todas las épocas del año. La mayor parte del tiempo de que dispone el hombre, lo pasa en su hogar. Es allí donde proteje la salud de su familia y toma medidas para su bienestar. Es allí donde entretiene a sus amigos y procura que se diviertan y se sientan cómodos.

En consecuencia, es razonable esperar que en un futuro cercano el atemperamiento del aire seguirá el camino de su industria hermana — la refrigeración familiar — y que será una parte esencial en el diseño de toda nueva residencia.

Toda compañía de equipos temperadores de aire cuenta, como parte esencial, con el concurso de un cuerpo de ingenieros competentes. Estos especialistas están preparados para aconsejar qué tipo de instalación conviene en cada caso.

Un equipo temperador de aire para habitaciones individuales se puede elegir y comprar en forma tan fácil y segura como cualquiera de los muchos artefactos eléctricos que tan acostumbrados estamos a adquirir para nuestros hogares y oficinas.



Cía. Com. Kreglinger & Van Peborgh Ltda. (S. A.)
Departamento Materiales
Buenos Aires

Chapas lisas Eternit — Cemento-Amianto

Características.
Usos.
Color.
Gris claro.
Dimensiones y espesor
Utiles para trabajar el "Eternit".
Chapas "Eternit" imitación mármol.

COMPAÑIA PRIMITIVA DE GAS
Alsina 1169
Buenos Aires

EL SERVICIO DE GAS Y SU EQUIPO
Servicio.
La Instalación.
Las Cocinas.

COMPAÑIA ARGENTINA DE CEMENTO PORTLAND
Fabricantes de los Cementos Portland "San Martín" e "Incor" aprobados

'INCOR'

EL SUPER-CEMENTO ARGENTINO DE ENDURECIMIENTO RAPIDO, APROBADO DEFINITIVAMENTE

PILETA PARA VINO.
PUENTE DE HORMIGON.
TRIBUNA DE HORMIGON.
PAVIMENTO DE HORMIGON.
AZOTEA DE HORMIGON.

CASA CERESITA
Buenos Aires
LOS HIDROFUGOS
COLOCACION DE CAPA AISLADORA EN UNA PARED VIEJA
INSTRUCCIONES ESPECIALES
CAPA AISLADORA HORIZONTAL
CAPA AISLADORA VERTICAL

UNION TELEFONICA
OFICINA DE SERVICIO COMERCIAL
H. C. WOOLLEY, Gerente
INSTALACION DE TELEFONOS EN EDIFICIOS

JOHNS-MANVILLE BOLEY LTDA.
Alsina 743
Buenos Aires
TECHADOS ARMADOS "BUILT-UP" DE JOHNS-MANVILLE
TECHADOS ARMADOS "BUILT-UP"
CARACTERISTICAS DE LOS FIELTROS
FIELTROS DE AMIANTO
AISLACION CON MADERA AISLANTE JM.
IMPERMEABILIZACION BAJO BALDOSA
FIELTROS DE LANA

AL CITARLO NOS AYUDA A COMPLETARLO